



Организация Объединенных Наций

Доклад Комитета по конференциям за 2006 год

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят первая сессия

Дополнение № 32 (A/61/32)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят первая сессия
Дополнение № 32 (A/61/32)

Доклад Комитета по конференциям за 2006 год



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2006

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Организационные вопросы	1–9	1
А. Членский состав	1	1
В. Должностные лица	2–3	1
С. Организация работы	4–6	1
D. Программа работы	7–8	2
Е. Участие наблюдателей	9	2
II. Расписание конференций и совещаний	10–36	3
А. Вопросы, касающиеся утвержденного расписания на 2006 год, и изменения в межсессионный период	10–14	3
В. Утверждение проекта пересмотренного расписания конференций и совещаний на 2007 год	15–18	5
С. Организация работы заседаний и более эффективное использование ресурсов конференционного обслуживания и помещений.	19–31	6
D. Просьбы в отношении изъятий из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи	32–33	11
Е. Последствия генерального плана капитального ремонта для заседаний, проводимых в Центральных учреждениях в период его осуществления, стратегия IV (поэтапный подход)	34–36	12
III. Комплексное глобальное управление.	37–41	14
IV. Вопросы, касающиеся документации и публикаций.	42–52	16
А. Представление, наличие и распространение документации	42–48	16
В. Составление кратких отчетов	49–52	18
V. Вопросы, связанные с письменным и устным переводом	53–74	20
Приложения		
I. Проект резолюции.		27
II. Проект пересмотренного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций и главных органов специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и договорных органов, учрежденных под эгидой Организации Объединенных Наций, на 2007 год		35

A.	Проект пересмотренного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 2007 год	37
B.	Органы, мандаты которых будут представлены Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии на предмет продления	61
C.	Проект пересмотренного расписания конференций и совещаний главных органов специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и договорных органов, учрежденных под эгидой Организации Объединенных Наций, на 2007 год	62

Глава I

Организационные вопросы

А. Членский состав

1. В своей резолюции 43/222 В от 21 декабря 1988 года Генеральная Ассамблея постановила сохранить за Комитетом по конференциям статус постоянного вспомогательного органа. В соответствии с положениями этой резолюции в состав Комитета в 2006 году входили следующие государства-члены: Австрия, Аргентина, Бурунди, Германия, Египет, Кения, Китай, Лесото, Малайзия, Мексика, Непал, Нигерия, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Франция и Ямайка.

В. Должностные лица

2. На своей организационной сессии 2006 года Комитет избрал следующих должностных лиц на 2006 год:

Председатель:

Нонье Удо (Нигерия)

Заместители Председателя:

Энно Дрофеник (Австрия)

Лăура Ониси (Румыния)

Мухаммед Наджиб Елиджи (Сирийская Арабская Республика)

Докладчик:

Диего Симанкас (Мексика)

3. На той же сессии Комитет в принципе согласился, что Председатель проведет неофициальные консультации с целью определить состав Бюро Комитета в 2007 году.

С. Организация работы

4. На своей организационной сессии (474-е заседание), состоявшейся 11 мая 2006 года, Комитет постановил придерживаться руководящих принципов, принятых в 1994 и 1995 годах в отношении отступлений в межсессионный период от утвержденного расписания конференций, и по мере необходимости проводить заседания для рассмотрения предложений, касающихся расписания конференций и заседаний во время сессий Генеральной Ассамблеи.

5. Комитет созвал свою основную сессию 11–15 сентября 2006 года (475–482-е заседания).

6. Представители Секретариата выступили перед членами Комитета на его организационной сессии. Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению выступил перед членами Комитета на открытии его основной сессии и внес на рассмотрение доклад Генерального секретаря о плане конференций (A/61/129).

D. Программа работы

7. На своей организационной сессии 2005 года, состоявшейся 25 марта 2005 года, Комитет просил Секретариат представить Комитету на его организационной сессии 2006 года проект повестки дня на 2006 год. На своем 474-м заседании Комитет принял предложенную повестку дня (A/АС.172/2006/1) и просил Секретариат представить Комитету на его организационной сессии 2007 года проект повестки дня на 2007 год.

8. Для вынесения Генеральной Ассамблее более содержательных рекомендаций Комитет решил рекомендовать Ассамблее принять элементы проекта резолюции, отражающие ход принципиальных обсуждений, состоявшихся в Комитете, что будет способствовать рассмотрению этих вопросов Ассамблеей.

E. Участие наблюдателей

9. В качестве наблюдателей были представлены следующие государства: Индия, Португалия, Святейший Престол, Финляндия, Южная Африка и Япония.

Глава II

Расписание конференций и совещаний

А. Вопросы, касающиеся утвержденного расписания на 2006 год, и изменения в межсессионный период

10. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 60/236 А от 23 декабря 2005 года утвердила проект расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 2006 и 2007 годы, представленный Комитетом по конференциям, с поправками, внесенными в него Ассамблеей согласно последующим решениям, принятым на ее шестидесятой сессии. Расписание было опубликовано в качестве документа А/АС.172/2006/2.

11. На своем 373-м заседании 26 августа 1994 года Комитет постановил, что в будущем представляемые Комитету просьбы об изменениях в межсессионный период должны рассматриваться Бюро в консультации с Секретариатом для принятия последующих решений.

12. На своем 379-м заседании 23 марта 1995 года Комитет согласился с тем, что предлагаемые изменения в расписании, которые не имеют последствий для бюджета по программам, могут рассматриваться Секретариатом в консультации с Бюро Комитета.

13. На своей основной сессии 1995 года Комитет постановил, что представляемые Комитету просьбы об изменениях в межсессионный период, связанные с изменением места проведения мероприятий, должны передаваться членам Комитета для утверждения. В соответствии с решением Комитета, принятым

на его основной сессии 1994 года, прочие изменения должны рассматриваться Бюро в консультации с Секретариатом для принятия последующих решений.

14. Ниже приводится информация о просьбах, представленных в 2006 году и связанных с изменением места проведения или проведением дополнительных сессий/заседаний, и о принятых Комитетом решениях.

<i>Орган</i>	<i>Просьба</i>	<i>Принятое решение</i>
Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам	Пересмотреть сроки проведения сессий в первом и втором квартале следующим образом: 14 февраля — 13 апреля и со 2 по 30 мая 2006 года, — в связи с необходимостью срочно рассмотреть ряд документов по вопросам реформы, а также задержкой в подготовке бюджетов ряда операций по поддержанию мира. Проведение дополнительных заседаний не требуется.	Просьба удовлетворена

<i>Орган</i>	<i>Просьба</i>	<i>Принятое решение</i>
Консультативный совет по вопросам разоружения	Созвать сорок седьмую сессию Совета с 21 по 23 июня 2006 года не в Нью-Йорке, а в Женеве, с тем чтобы предоставить членам Совета возможность проводить совещания с участниками Конференции по разоружению. Поскольку Совет выполняет также функции Совета попечителей Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, проведение сессии в Женеве позволяет членам Совета находиться в тесном контакте с персоналом Института.	Просьба удовлетворена
Группа правительственных экспертов для рассмотрения дальнейших шагов по укреплению международного сотрудничества в предотвращении, пресечении и искоренении незаконной брокерской деятельности в связи со стрелковым оружием и легкими вооружениями	Провести свою первую сессию с 27 ноября по 1 декабря 2006 года не в Нью-Йорке, а в Женеве, с тем чтобы обеспечить членам Группы возможность в непосредственном контакте с участниками Конференции по разоружению обсуждать современные проблемы в области разоружения. Конференционные службы в Женеве подтвердили возможность проведения таких заседаний в рамках имеющихся ресурсов.	Просьба удовлетворена
Комиссия по народонаселению и развитию	Провести одно дополнительное заседание, с тем чтобы завершить работу сессии Комиссии и дать возможность своевременно принять и представить ее доклад основной сессии Экономического и Социального Совета.	Просьба удовлетворена
Комиссия по положению женщин	Созвать одно дополнительное заседание, с тем чтобы принять решение по оставшейся нерассмотренной части ее доклада и таким образом завершить работу ее пятидесятой сессии, которую, в силу ограниченных временных сроков, не удалось завершить в течение последнего запланированного дня сессии. Обслуживание будет предоставлено в рамках имеющихся ресурсов.	Просьба удовлетворена
Комитет по информации	Созвать одно дополнительное заседание для проведения обзора стратегической рамочной программы Департамента общественной информации на 2008–2009 годы, что Комитету не удалось сделать в ходе очередной сессии в силу отсутствия указанного документа. Обслуживание будет предоставлено в рамках имеющихся ресурсов.	Просьба удовлетворена, при этом одна из делегаций Комитета не согласилась с решением Бюро
Комиссия социального развития	Созвать одно дополнительное заседание для завершения работы ее сорок четвертой сессии. Обслуживание будет предоставлено в рамках имеющихся ресурсов.	Просьба удовлетворена

<i>Орган</i>	<i>Просьба</i>	<i>Принятое решение</i>
Специальный комитет по всеобщей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов	Созвать одно дополнительное заседание в целях принятия проекта Конвенции с изменениями, внесенными в него редакционным комитетом. (Однако соответствующее обслуживание не понадобилось, поскольку Комитет завершил работу восьмой сессии в установленное время.)	Просьба удовлетворена

В. Утверждение проекта пересмотренного расписания конференций и совещаний на 2007 год

Введение и общий обзор

15. На своем 475-м заседании 11 сентября 2006 года Комитет рассмотрел проект пересмотренного расписания конференций и совещаний на 2007 год (A/61/129/Add.1), в котором отражены изменения на второй год двухгодичного периода, внесенные после утверждения двухгодичного расписания.

Ход обсуждения

16. Делегации отметили, что Комитет по конференциям призван играть важную роль в обеспечении эффективной организации конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на основе предметного рассмотрения всех вопросов, возникающих в связи с конференционным управлением.

17. Комитет с удовлетворением отметил, что Секретариат принял во внимание расписание, предусмотренный в резолюции 60/236 Генеральной Ассамблеи в отношении православной Великой пятницы и официальных праздников Ид аль-фитр и Ид аль-адха. Было отмечено, что во многих строках расписания указаны только месяц и число дней, без уточнения дат, что снижает эффективность управления конференционным процессом. Ввиду подобной неопределенности члены Комитета хотели бы знать, смогут ли они пересмотреть тот или иной конкретный пункт расписания, если окажется, что два мероприятия, к сожалению, накладываются друг на друга и делегаты не в состоянии побывать одновременно на обоих. Кроме того, была запрошена информация о правилах, регламентирующих обслуживание неофициальных консультаций некоторых органов.

18. Представитель Секретариата ответил, что, как правило, у Секретариата имеется достаточно четкое представление о вероятных датах проведения мероприятий, указанных в расписании, даже несмотря на то, что соответствующие органы пожелали оставить за собой принятие окончательного решения. Обо всех дополнительных изменениях в расписании будет сообщено Бюро Комитета, и все выявленные проблемы будут решаться самым активным образом. Неофициальные заседания обеспечиваются конференционными услугами по мере возможности, и прилагаются все усилия к тому, чтобы организовать своевременное обслуживание заседаний подготовительных комитетов.

С. Организация работы заседаний и более эффективное использование ресурсов конференционного обслуживания и помещений

1. Статистика заседаний органов Организации Объединенных Наций и консультации с органами, которым предоставляется конференционное обслуживание, по поводу его использования

Введение и обзор

19. На своих 475-м и 476-м заседаниях 11 сентября 2006 года Комитет рассмотрел раздел доклада Генерального секретаря о плане конференций, содержащий статистические данные о планируемом и фактическом использовании конференционных ресурсов, выделяемых по базисной выборке органов, которые заседали в Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби в 2005 году, и их анализ (A/61/129, пункты 14–23 и приложение I). Общий коэффициент использования конференционных ресурсов в указанных четырех местах службы увеличился с 83 процентов в 2004 году до 85 процентов в 2005 году благодаря повышению эффективности их использования в Нью-Йорке, где впервые был превышен установленный показатель на уровень 80 процентов. Это увеличение более чем компенсировало незначительное снижение коэффициента использования в других местах службы.

20. Комитет заслушал также устный доклад Председателя Комитета о проведенных ею консультациях с восемью межправительственными органами, которые в течение прошедших трех лет использовали меньший объем выделенных им ресурсов по сравнению с применимым эталонным процентным показателем. Три из этих органов достигли установленного 80-процентного показателя либо превысили его в 2006 году, и многие из ее собеседников отнесли это достижение за счет настойчивости, проявленной при проведении консультаций и осуществлении других усилий в целях повышения эффективности использования. Цель проведенных ею консультаций заключалась в том, чтобы обеспечить разумный баланс между эффективностью основной деятельности и рациональным использованием конференционных ресурсов за счет выявления в каждом конкретном случае основных факторов, обуславливающих низкий коэффициент использования, и поиска эффективных путей и способов исправления ситуации. Встречи проходили в духе сотрудничества и конструктивного диалога с учетом специфики соответствующих органов. Методы работы указанных органов существенно отличаются друг от друга, поэтому никакого универсального средства, которое позволило бы исправить ситуацию, не существует. Она пришла к выводу о том, что некоторые органы, не использующие в полном объеме предоставленные в их распоряжение конференционные ресурсы, могли бы для завершения своей работы проводить меньше заседаний, требующих устного перевода, и некоторые органы уже сделали либо выразили намерение сделать это. Она рекомендовала также взять на вооружение следующие проверенные временем методы: обеспечить большую четкость перспективного планирования с точки зрения числа заседаний, требующих устного перевода; своевременно начинать заседания, отменить правило о кворуме; переходить к обсуждению других пунктов повестки дня либо к неофициальным консультациям; избегать практики отмены заседаний в последний момент; а также максимально использовать возможности для проведения неофициальных консультаций либо обеспечения обслуживания заседаний региональных групп.

21. Опираясь на собственный опыт, она предложила придерживаться трехступенчатого подхода. Комитет по конференциям и его Председатель, действующая от его имени, должны проводить консультации с председателями, в частности председателями, вступающими в должность, и информировать их о руководящих принципах и рекомендациях, актуальных с точки зрения использования ресурсов конференционного обслуживания; Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в отношениях с органами, не использующими в полном объеме имеющиеся в их распоряжении ресурсы, должен и впредь проводить с ними активную работу по этим вопросам на этапе планирования, а межправительственные органы должны повысить эффективность планирования и организации своей работы, проявляя большую реалистичность при подаче заявок на конференционное обслуживание.

22. Комитет приветствовал увеличение общего коэффициента использования. Было высказано мнение о том, что консультации Председателя с органами, не использующими в полном объеме предоставленные им ресурсы, являются одним из наиболее полезных инструментов, которые имеются в распоряжении Комитета. Было подчеркнуто, что во избежание случаев недопонимания необходимо вступать в контакт не только с секретариатом соответствующего органа, но и с его председателем и бюро. Хотя целесообразно обеспечить оптимальное использование ресурсов, выделенных на конференционное обслуживание, не следует забывать о потребностях межправительственных органов. Во многих случаях соответствующие органы не используют выделенные им ресурсы на конференционное обслуживание по причинам, от них не зависящим. По мнению некоторых членов Комитета, представляется парадоксальным то, что, хотя в Нью-Йорке больше возможностей для того, чтобы переуступить высвободившиеся ресурсы, коэффициент использования в Нью-Йорке самый низкий из всех мест службы.

23. В ответ на просьбы представить разъяснения представитель Секретариата коротко рассказал о применяемой методологии расчета показателей, которые были утверждены Комитетом в предыдущие годы: коэффициент состоявшихся заседаний, коэффициент точности планирования и коэффициент использования. Ценность коэффициента использования как одного из инструментов повысилась, поскольку он во всех четырех местах службы рассчитывается одинаково и стал первым подобным показателем, расчеты которого стали производиться автоматизированно. Поскольку в Нью-Йорке существует большая вероятность того, что время, высвободившееся в результате отмены заседаний, может быть переуступлено другому органу, не связанному с органом, отменившим заседание, для более наглядного сравнения была добавлена колонка, в которой указывается коэффициент использования обслуживания при учете переуступок только смежным органам. В базовую выборку органов, приведенную в документе A/61/129, приложение I, были включены все органы, которые регулярно проводили свои сессии, и не были включены большинство специальных комитетов и групп экспертов. Несмотря на все возможные привходящие факторы, в тех случаях, когда показатели использования ресурсов каким-либо межправительственным органом из года в год являются низкими, велика вероятность того, что после проведения соответствующих консультаций такой орган может начать более эффективно использовать выделенные ему ресурсы.

2. Обеспечение заседаний региональных и других крупных групп государств-членов устным переводом

Введение и обзор

24. На своем 476-м заседании 11 сентября Комитет рассмотрел раздел доклада Генерального секретаря о плане конференций, касающийся обеспечения заседаний региональных и других крупных групп государств-членов устным переводом (A/61/129, пункты 25–33). Доля таких заседаний, обеспеченных устным переводом, увеличилась с 85 процентов в 2004 году до 87 процентов в 2005 году. Однако обслуживание таких групп устным переводом по-прежнему осуществлялось по принципу «при наличии возможности» и в значительной степени зависело от отмены заседаний включенными в расписание органами; при этом более высокие коэффициенты использования ресурсов этими органами могли фактически сократить возможности в плане конференционного обслуживания заседаний региональных групп. Во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи, изложенной в ее резолюции 60/236, Секретариат предложил два варианта решения этой проблемы. Первый вариант заключается в том, чтобы воспользоваться планом, предусматривающим обслуживание на еженедельной основе заседаний органов, которым его положено предоставлять «по мере необходимости», и обеспечивать соответствующее обслуживание региональных групп в тех случаях, когда указанным органам оно не требуется. Второй вариант заключается в том, чтобы выделять конкретные ресурсы для повышения предсказуемости обслуживания заседаний региональных и других крупных групп государств-членов, для чего потребуется принятие Генеральной Ассамблеи соответствующего решения.

Обсуждение

25. Комитет приветствовал содержащиеся в докладе конкретные предложения с учетом важного значения заседаний региональных и других крупных групп государств-членов для планомерной работы сессий межправительственных органов. Была высказана обеспокоенность в связи с тем, что, хотя доля таких заседаний, обеспеченных устным переводом, по сравнению с 2004 годом увеличилась, она по-прежнему была ниже показателей, зарегистрированных в предыдущие отчетные периоды. Некоторые делегации высказали мнение о том, что эта проблема может быть решена лишь с помощью ресурсов, выделяемых в целевом порядке, и надлежащего планирования расписания заседаний, однако, поскольку консенсуса в отношении такого плана действий достигнуто не было, они высказались за то, чтобы опробовать первый предложенный вариант. Было также выражено мнение о том, что реализация первого варианта приведет лишь к избыточному выделению бюджетных ресурсов на конференционное обслуживание органов, которым его положено предоставлять «по мере необходимости», и снижению коэффициентов использования ими ресурсов; вместо этого Секретариату следует и впредь предпринимать усилия с целью поощрять включенные в расписание органы к тому, чтобы они учитывали потребности региональных групп в программах своей работы и, например, жертвовали одно свое заседание в неделю в пользу проведения соответствующего заседания региональной группы. При этом Секретариатом было отмечено, что реализация этой инициативы, судя по всему, не принесла сколь-либо ощутимых результатов. Более того, порой региональным группам требовалось провести заседания, тематика которых не соотносилась напрямую с деятельностью какого-либо

конкретного комитета. Была высказана просьба представить разъяснения относительно того, потребуются ли для реализации первого варианта дополнительные ресурсы.

26. Представитель Секретариата разъяснил, что к числу органов со статусом «по мере необходимости» относятся те, которым такой статус предоставлен на постоянной основе, но для которых не установлены конкретные даты проведения сессий, в том числе вспомогательные органы Совета Безопасности и прочие, включенные в расписание на последних нескольких страницах. Поскольку Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности увеличили число своих заседаний, обеспечивать обслуживание этих органов за счет отмененных заседаний того органа, которому они подведомственны, уже не представляется возможным, поэтому Секретариату пришлось зарезервировать обслуживание для проведения определенного числа заседаний в неделю органами, которым его положено предоставлять «по мере необходимости». Если соответствующие услуги не используются органами, которым они положены по статусу, они могут использоваться для проведения заседаний региональных групп. Выделение дополнительных бюджетных ресурсов не требуется.

3. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби

Введение и обзор

27. На своем 476-м заседании 11 сентября 2006 года Комитет рассмотрел раздел доклада Генерального секретаря о плане конференций, касающийся использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (A/61/129, пункты 34–36). Комитет заслушал устный доклад помощника Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению о его недавней поездке в Отделение. Для своей первой поездки за пределы Централных учреждений после назначения он выбрал единственное из основных отделений Организации Объединенных Наций, которое расположено в развивающейся стране. На него произвел глубокое впечатление профессионализм работающих там сотрудников и высокие показатели их деятельности в трудных условиях. Хотя 50 процентов финансирования Отдела конференционного обслуживания приходится на внебюджетные ресурсы, уровень руководства его работой и коллективный настрой сотрудников весьма высоки. Тем не менее, в отличие от других трех мест службы функции централизованного планирования и координации финансируются исключительно за счет внебюджетных ресурсов. Обеспечивающие охрану дипломатического корпуса полицейские силы страны вносят большой вклад в укрепление охраны и безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций. Правительство страны также оказывает всяческую поддержку и высоко ценит присутствие Организации Объединенных Наций.

28. Намеченное проведение ряда крупных совещаний станет испытанием для его физической инфраструктуры. Показатель использования группы устных переводчиков увеличился до 53 процентов, хотя он не включает командировки сотрудников в другие страны. Отделение смогло удовлетворить все просьбы региональных групп об обеспечении их заседаний устным переводом. По-прежнему существуют проблемы заполнения вакантных должностей устных переводчиков, особенно арабских. Из кандидатов, успешно сдавших недавний экзамен для арабских устных переводчиков, ни один не проявил инте-

реса к работе в Найроби. Было высказано мнение, что в настоящий момент проведение целевого экзамена для Найроби не принесет какие-либо плоды и что существуют другие способы решения этой проблемы, которые можно было бы попытаться использовать сначала. Например, одному из кандидатов, который почти сдал экзамен, был предоставлен 11-месячный контракт в Найроби, где для него в настоящее время организована соответствующая подготовка в расчете на то, что сможет сдать экзамен со второй попытки. К сожалению, не удалось найти внутреннего кандидата для заполнения новой должности сотрудника по вопросам информационных технологий уровня С-3.

Обсуждение

29. Была представлена дополнительная информация о группе охраны дипломатического корпуса и комитете по связи по вопросам безопасности, которые были созданы правительством Кении для работы с Организацией Объединенных Наций, и высоко отмечена приверженность правительства обеспечению охраны и безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций. Ряд делегаций подчеркнул важность обеспечения равного отношения к Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби как одному из четырех основных мест службы Организации Объединенных Наций. С удовлетворением было отмечено, что в 2005 году все базирующиеся в Найроби органы Организации Объединенных Наций проводили свои заседания в этом городе в соответствии с правилом о штаб-квартирах. Была выражена обеспокоенность по поводу отсутствия предсказуемого финансирования функций, связанных с централизованным планированием и координацией. Некоторые делегации высказали мнение о том, что проведение специального экзамена для Найроби может дать положительные результаты. Было решено, что вопросы о вакантных должностях можно было бы дополнительно обсудить непосредственно с представителем конференционных служб в Найроби в ходе видеоконференции, которая запланирована на 13 сентября. Многие делегации заявили о своей готовности оказать содействие Секретариату в организации конкурсных экзаменов для заполнения вакансий в службе арабского устного перевода в Найроби.

4. Повышение эффективности использования конференционного центра Экономической комиссии для Африки

Введение и общий обзор

30. На своем 476-м заседании 11 сентября Комитет рассмотрел раздел доклада Генерального секретаря о плане конференций, в котором описаны усилия с целью повысить эффективность использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки (А/61/129, пункты 37–40). Недавно помощник Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию посетил Экономическую комиссию для Африки (ЭКА) и сообщил, что ситуация с использованием конференционного центра значительно улучшилась с 2005 года, когда небезопасная обстановка в Аддис-Абебе стала причиной отмены большого числа совещаний. В настоящее время заявки на использование конференционного центра рассматриваются на индивидуальной основе. ЭКА не входит в единую глобальную систему управления и поэтому пользуется своей собственной методологией расчета коэффициента использования. Следует отметить, что, когда была применена формула, используемая в четырех основных местах службы, коэффициент использования за

2005 год вырос с 28 до 42,3 процента; за период с января по июнь 2006 года он увеличился до 67,9 процента. В Комиссии работает мощная группа специалистов по информационным технологиям, давно существуют свои типография и издательство, и помощник Генерального секретаря предложил Африканскому союзу, чья штаб-квартира также находится в Аддис-Абебе, подумать о передаче некоторых видов издательских работ на внешний подряд ЭКА.

Ход обсуждения

31. Было выражено удовлетворение в связи с улучшением коэффициента использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки, и было также отмечено, что необходимо принять во внимание разницу в методологии расчета этого коэффициента. Было выражено мнение о том, что Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби и Экономическая комиссия для Африки могли бы теснее сотрудничать между собой в сфере использования информационных технологий и обмениваться полезной практикой и опытом.

D. Просьбы в отношении изъятий из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи

Введение и обзор

32. На своих 475-м и 476-м заседаниях 11 сентября Комитет рассмотрел раздел C главы III и приложение III доклада Генерального секретаря о плане конференций (A/61/129), касающиеся просьб вспомогательных органов с объяснением причин, и поступившую впоследствии дополнительную просьбу в отношении изъятий из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея постановила, что ни один вспомогательный орган Ассамблеи не может проводить свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в ходе очередной сессии Ассамблеи кроме тех случаев, когда Ассамблея дает на это ясно выраженное разрешение. С учетом сроков проведения его сессии — 11–15 сентября 2006 года — Комитет решал этот вопрос посредством обмена письменными сообщениями.

Выводы и рекомендации

33. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее дать перечисленным ниже органам ясно выраженное разрешение провести свои заседания в Нью-Йорке в ходе основной части ее шестьдесят первой сессии при том понимании, что такие заседания будут обеспечены конференционным обслуживанием лишь при наличии ресурсов и таким образом, чтобы не затруднять работу Ассамблеи и ее главных комитетов:

- a) Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа;
- b) Комитету по сношениям со страной пребывания;
- c) Рабочей группе по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

- d) Исполнительному совету Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения;
- e) Комиссии по разоружению Организации Объединенных Наций;
- f) Специальному комитету по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях;
- g) Специальному комитету по всеобъемлющей и единой Международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов;
- h) Комитету по конференциям.

Е. Последствия генерального плана капитального ремонта для заседаний, проводимых в Центральных учреждениях в период его осуществления, стратегия IV (поэтапный подход)

Введение и обзор

34. На своем 477-м заседании 12 сентября Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря о последствиях генерального плана капитального ремонта для заседаний, проводимых в Центральных учреждениях в период его осуществления (A/61/300).

Обсуждение

35. Было выражено удовлетворение в связи с тем, что осуществление генерального плана капитального ремонта не приведет к каким-либо сбоям при проведении запланированных заседаний в Центральных учреждениях, а тщательное планирование позволит Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению поддерживать конференционное обслуживание на должном качественном уровне без ущерба для условий работы сотрудников языковых служб и для принципа равенства языков. Хотя некоторые делегации выразили сожаление по поводу того, что в период строительства выставочное помещение функционировать не будет, представитель Секретариата сообщил, что в качестве базовой выставочной площадки вместо основного помещения предполагается использовать временное помещение, а перенос выставочной площадки во временное помещение будет экономически неэффективен. Было отмечено, что, хотя в период строительства можно будет обеспечить проведение всех заседаний, включенных в расписание, проявлять гибкость в отношении многих параллельных мероприятий, которые часто проводятся одновременно с сессиями отдельных органов, будет сложнее. Разумеется, в отношении заседаний Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета будет проявляться большая гибкость, однако заседания в целом должны быть максимально предсказуемы, с тем чтобы избежать дополнительных расходов, которые будут связаны с задержками строительства, вызванными проведением заседаний во вне рабочее время.

36. Комитет выразил удовлетворение в связи с тем, что Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению находится в посто-

янном взаимодействии с группой по реализации проекта генерального плана капитального ремонта. Он намерен постоянно держать этот вопрос в поле зрения и просить Генерального секретаря на периодической основе представлять Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу через Комитет.

Глава III

Комплексное глобальное управление

Введение и обзор

37. На своих 476-м и 477-м заседаниях соответственно 11 и 12 сентября Комитет по конференциям рассмотрел раздел II доклада Генерального секретаря о плане конференций, посвященный комплексному глобальному управлению (A/61/129, пункты 2–12). Целевыми группами, учрежденными в рамках проекта комплексного глобального управления, был достигнут прогресс в деле определения и согласования/стандартизации общих подходов к административным стратегиям, практике и процедурам в четырех местах службы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби. На седьмом Координационном совещании руководителей конференционных служб, состоявшемся в июне 2006 года в Вене, были достигнуты новые договоренности в таких областях, как инициативное управление документооборотом, расчет ресурсов, общая терминологическая база данных для персонала языковых служб и письменный перевод с использованием компьютеров.

38. Был распространен рабочий материал о глобальной инициативе в области информационных технологий с изложением основных выводов исследования, проведенного в четырех местах службы при содействии консультативной фирмы. В соответствии с рекомендациями этого исследования был создан совет по управлению информационными технологиями под руководством помощника Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению наряду с тремя проектными группами для создания централизованной базы данных по отчетности, дальнейшей интеграции нынешней системы управления проведением совещаний в разных местах службы и проведения технической оценки в целях стандартизации систем управления документацией во всех местах службы.

Обсуждение

39. Делегации приветствовали достигнутый прогресс и ожидают поступления сводной информации о работе целевых групп, созданных в 2004–2005 годах, подчеркнув при этом, что рекомендации, содержащиеся в сводном документе, должны соответствовать решениям директивных органов. Секретариат заверил, что он будет руководствоваться соответствующими решениями директивных органов при окончательной доработке сводного документа, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии. Было высказано мнение, что инициативу по внедрению комплексного глобального управления можно будет считать успешной в том случае, если ее осуществление обеспечит сбалансированное разделение труда между четырьмя местами службы. Был отмечен прогресс в осуществлении многих инициатив Департамента, однако некоторые делегации сочли также, что новшества следует внедрять постепенно, уделяя основное внимание повышению качества обслуживания. В ответ на выраженную рядом делегаций обеспокоенность по поводу письменного перевода с использованием компьютеров (ППИК) и его последствий для качества и точности представитель Секретариата подчеркнул, что такие инструменты не следует путать с машинным переводом. Эти инструменты могут применяться в отношении 25–30 процентов письменных переводов, ко-

которые носят повторяющийся характер; переводчики получают при этом доступ к ранее переведенным материалам, которые они смогут по своему усмотрению использовать или не использовать в работе. Была подчеркнута важность тщательного учета уникальных особенностей и методов работы различных подразделений Департамента, в частности языковых служб.

40. Было подчеркнуто, что проект глобального управления представляет собой непрерывный процесс и что некоторые из его компонентов, например стандартизированная методология расчета ресурсов и распределения рабочей нагрузки и общая терминологическая база данных, пока не реализованы на практике. В ответ на поднятые в ходе обсуждения вопросы представитель Секретариата сообщил о том, что функции председателя совета по координации терминологии будут поочередно выполнять представители разных мест службы. Интерес к этому процессу проявили также региональные комиссии, ставшие его полноправными участниками. И хотя членский состав этого совета в настоящее время не охватывает все официальные языки, при необходимости в каждом месте службы можно проконсультироваться с терминологами.

41. Некоторые делегации подчеркнули важность финансирования функции централизованного планирования и координации в Найроби из регулярного бюджета для обеспечения паритета мест службы, причем одна делегация выступила против этого шага. И хотя некоторые делегации отметили, что комплексное глобальное управление является департаментской инициативой, которая может осуществляться по мере появления соответствующих технических средств, одна делегация сочла, что для этого необходим мандат Генеральной Ассамблеи.

Глава IV

Вопросы, касающиеся документации и публикаций

А. Представление, наличие и распространение документации

Введение и обзор

42. На своем 477-м заседании 12 сентября Комитет рассмотрел раздел доклада Генерального секретаря о плане конференций, касающийся управления документооборотом (A/61/129, пункты 44–67 и приложение IV). Комитет был проинформирован о том, что, для того чтобы картина была более полной, статистика в отношении представления, обработки и выпуска всех документов, включенных в график на первую половину 2006 года, была представлена в приложении IV. Система инициативного управления документооборотом Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению зиждется на трех основных элементах — перспективном планировании, планировании ресурсов и установлении очередности, — которые применяются гибко с учетом изменения потребностей межправительственных органов в конференционном обслуживании. Благодаря проведенной с департаментами — составителями активной работе с использованием таких механизмов, как система составления графика представления документов и процедура изменения установленных сроков, документы в формате 10-4-6 стали представляться более своевременно, хотя, в целом, возможности для улучшения положения в этой области по-прежнему существуют. Цель деятельности по планированию ресурсов состоит в том, чтобы объем ресурсов соответствовал предполагаемому объему рабочей нагрузки. Установление очередности представляет собой присвоение документам степени приоритетности, которая меняется по мере того, как приближается срок их рассмотрения, и является одним из способов, позволяющих действовать в условиях чрезмерной рабочей нагрузки, обеспечивая при этом выпуск наиболее важных для межправительственных органов при проведении обсуждений документов. В адрес Комитета была высказана просьба оказать поддержку в обеспечении осуществления принятых ранее решений о контроле за документацией и ограничении ее объема.

43. Во исполнение просьб, поступивших от государств-членов, Департамент ввел в действие целый ряд механизмов, призванных обеспечить транспарентность и подотчетность. В целях запроса мнений межправительственных органов относительно возможных способов более эффективного удовлетворения потребностей заказчиков Департамент ввел в практику представление докладов об обработке документации председателям органов, получающих предсессионную документацию; к июню 2006 года всего было представлено 29 таких докладов и получено 10 ответов, которые были в целом положительными. В качестве одного из департаментов-составителей Департамент настойчиво добивался 100-процентного соблюдения своими сотрудниками установленных сроков представления документации.

Обсуждение

44. Комитет подчеркнул, что придает огромное значение как качеству, так и своевременному представлению документации. Комитет приветствовал прогресс, достигнутый в деле своевременного выпуска документации, отметив

при этом, что необходимо сделать гораздо больше для того, чтобы обеспечить более эффективное выполнение решений Генеральной Ассамблеи о распространении документации в соответствии с правилом о шести неделях, хотя было признано, что порой несоблюдение этого правила обусловлено факторами, не подконтрольными Департаменту. Комитет приветствовал также успехи, достигнутые в вопросах электронного введения информации и управления электронным документооборотом. Было подчеркнуто важное значение одновременного распространения документации на всех официальных языках, и была высказана просьба проявлять большую бдительность, с тем чтобы документы на веб-сайте не публиковались лишь на некоторых официальных языках.

45. В порядке представления разъяснений представитель Секретариата пояснил, что представление некоторыми подразделениями документации в формате 8-4-4, о котором говорилось в пункте 47 доклада Генерального секретаря, не является экспериментальным проектом, а осуществляется с целью удовлетворить потребности отдельных органов, которые предпочли, чтобы для них были установлены более поздние сроки представления документации и которые, соответственно, готовы к тому, что и документация их будет публиковаться позднее. В вопросе о праве выбора четырехнедельного срока выпуска документов правило, установленное Генеральной Ассамблеей, сохраняет свою силу, однако по практическим соображениям эти органы согласны на применение альтернативного графика выпуска документов. Так, например, исполнительные советы Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения ежегодно проводят три сессии и между сессиями у них остается лишь 11 недель, в силу чего составители, в принципе, не могут соблюсти установленный срок представления документации — 10 недель. Некоторые делегации заинтересовались применяемым в порядке эксперимента форматом 8-4-4 и высоко оценили усилия Секретариата, который постарался найти решение, удовлетворяющее обе стороны. Отвечая на вопрос о том, удалось ли органам, отказавшимся от формата 10-4-6, обеспечить более своевременный выпуск своей предсессионной документации, представитель Секретариата сообщил, что, хотя добиться 100-процентного соблюдения установленного срока представления документации — четыре недели — не удалось, эти органы, несомненно, стали представлять документацию более своевременно.

46. Отвечая на вопрос о том, продолжается ли работа с депозитарными библиотеками, с тем чтобы убедить их отказаться от требования о предоставлении им печатных экземпляров документов, один из представителей Секретариата пояснил, что такие усилия не увенчались успехом, в том числе и потому, что некоторые библиотеки в развивающихся странах не оснащены надлежащим образом, чтобы обеспечивать хранение и обработку электронных копий документов. Тем не менее Секретариату было сделано напоминание о том, что его мандат на продолжение усилий в этом направлении по-прежнему актуален.

47. Что касается изложенной в пункте 53 доклада просьбы о снятии ограничения по количеству страниц, то делегации интересовались, означает ли это, что Секретариат просит Комитет рекомендовать создать в Пятом комитете механизм по изучению вопроса о снятии ограничений в каждом конкретном случае. Было решено, что вместо этого будет достаточно простого напоминания о том, что все вопросы, касающиеся конференционного управления, в том числе документации, относятся к компетенции Пятого комитета.

48. Члены Комитета приветствовали усилия, нацеленные на создание механизмов обеспечения транспарентности и выяснение мнений заказчиков о том, насколько удастся удовлетворять их потребности, при этом высказали замечание о том, что в этом направлении еще гораздо больше предстоит сделать. Большинство из упомянутых в докладе механизмов являются внутриорганизационными и не выходят за рамки секретариата комитетов. Поскольку главным показателем осуществления является то, насколько государства-члены удовлетворены предоставленным им обслуживанием, исключительно важно, чтобы Секретариат проводил активную работу по оценке поступающей от государств-членов информации о качестве конференционного обслуживания, как этого требуют соответствующие положения резолюции 60/236 В Генеральной Ассамблеи. Было высказано мнение о том, что если собрать, представить в виде таблиц и проанализировать те многочисленные замечания в отношении документации, которые были получены от различных межправительственных органов, то Секретариат получит более четкую картину о позиции государств-членов по этому вопросу. Веб-сайт является еще одним средством получения информации в порядке обратной связи, которое можно было бы использовать более активно.

В. Составление кратких отчетов

Введение и обзор

49. На своем 479-м заседании 13 сентября Комитет рассмотрел раздел доклада Генерального секретаря о плане конференций, касающийся составления кратких отчетов (A/61/129, пункты 73–80). С учетом обеспокоенности, высказанной государствами-членами, Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению приступил к реализации в Центральных учреждениях проекта в целях ликвидации накопившейся задолженности по выпуску кратких отчетов. Ему удалось выпустить краткие отчеты о всех заседаниях, начиная с 2003 года, а ликвидация задолженности за 2002 год и более давние годы осуществляется по мере возможности. Кроме того, в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в порядке эксперимента осуществлялся проект по выпуску всех кратких отчетов очередной сессии в течение трех месяцев с момента ее завершения, и эта задача была успешно решена. В 2005 году все краткие отчеты составляла английская служба письменного перевода.

50. Секретариат занимался изучением практических и финансовых последствий реализации различных подходов, предложенных в отношении представления кратких отчетов, в том числе вариантов замены кратких отчетов цифровой звукозаписью; сокращения числа органов, о заседаниях которых составляются краткие отчеты; передачи всех функций по составлению кратких отчетов английской службе письменного перевода; ограничения объема кратких отчетов 5000 слов, а также отказа от публикации и распространения кратких отчетов.

Обсуждение

51. Комитет приветствовал прогресс, достигнутый в деле ликвидации задолженности по выпуску кратких отчетов и своевременного выпуска отчетов о шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Некоторые делегации высказали

обеспокоенность в связи с тем, что передача всех функций по составлению кратких отчетов английской службе письменного перевода может, однако, нарушить паритет официальных языков. Была высказана также просьба представить доклад о ходе рассмотрения вопроса о возможности замены практики составления кратких отчетов практикой цифровой звукозаписи выступлений.

52. Представитель Секретариата сообщил, что осуществляющийся в экспериментальном порядке проект в целях передачи всех функций по составлению кратких отчетов английской службе письменного перевода является практической мерой, связанной с необходимостью ускоренного выпуска отчетов, и ни в коей мере не свидетельствует о более привилегированном статусе одного из официальных языков. Прежде чем отчеты публикуются, все они переводятся на все официальные языки. Вопрос о возможности обеспечения цифровой звукозаписи выступлений, как это практикуется в настоящее время в ряде других международных организаций, по-прежнему находится в стадии рассмотрения. Краткий отчет имеет важное значение, поскольку в нем содержится сжатая информация о заседании и приводятся все принятые на нем решения. С другой стороны, затраты на осуществление цифровой звукозаписи либо записи на DVD могли бы быть существенно ниже. Решать, какой вариант им больше подходит, предстоит государствам-членам как главным пользователям отчетов о заседаниях.

Глава V

Вопросы, связанные с письменным и устным переводом

Введение и общий обзор

53. На своих 478-м и 479-м заседаниях 13 сентября 2006 года Комитет рассмотрел раздел V доклада Генерального секретаря о вопросах, связанных с письменным и устным переводом (см. A/61/129, пункты 68 и 69, «Нормы рабочей нагрузки»; пункты 70–72, «Саморедактирование»; и пункты 81–86, «Качество языкового обслуживания и квалифицированный персонал языковых служб»). Представляя этот доклад, заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению обратил особое внимание на заявление исполнительной сессии Международного ежегодного совещания по вопросам перевода, документации и изданий 2006 года, состоявшегося в июне 2006 года в Вене, в котором была выражена обеспокоенность тем, что на коммерческом рынке наблюдается нехватка специалистов в области конференционного и языкового обслуживания, имеющих высокую квалификацию и большой опыт, необходимые для международных организаций, и сделан вывод о том, что приоритетное внимание в связи с этим необходимо уделять инвестированию в учебную подготовку персонала.

54. Представители конференционных служб отделений Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби по каналу видеоконференционной связи приняли участие в работе 478-го заседания Комитета, состоявшегося 13 сентября 2006 года, и участвовали в обсуждении вопросов качества обслуживания и удовлетворенности клиентов.

Найроби

55. Руководитель конференционных служб в Найроби указал, что, поскольку примерно 50 процентов финансирования Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби приходится на внебюджетные ресурсы, существующие в этих службах порядок работы и подход к обеспечению качества отличаются от порядка и подхода в других местах службы. Внебюджетные клиенты могут сами оговаривать желательный уровень обслуживания и зачастую, из соображений экономии или оперативности, предпочитают обходиться без корректуры и редактирования. Они могут также обращаться с просьбой о выпуске документации менее чем за шесть недель до начала заседаний, чтобы иметь возможность включить в нее самую последнюю информацию.

56. Следует признать, что качество требует расходов. В Отделении на внешний подряд передается 30 процентов документов, и это, несомненно, сказывается на качестве, поскольку возможность отредактировать документы своими силами выпадает весьма редко; в лучшем случае можно провести выборочную проверку соблюдения формата или использования тех или иных терминов. Вместе с тем в Отделении к работе привлекаются, как правило, внештатные письменные переводчики, которые обладают опытом работы с экологической тематикой, рассматриваемой в этом Отделении.

57. В то время как местные внештатные письменные переводчики в наличии имеются, число квалифицированных местных внештатных устных переводчиков весьма невелико. Для обслуживания крупных сессий приходится привле-

кать устных переводчиков из других мест службы, хотя устные переводчики из Найроби, отвечающие глобальным стандартам Организации, часто работают в других местах службы в периоды затишья дома. В Найроби нет технических редакторов категории специалистов, но есть высококвалифицированные сотрудники текстовых бюро категории общего обслуживания, которые, в частности, занимаются корректурой, созданием баз данных и справочной работой. Чтобы повысить качество необходимо безотлагательно рассмотреть вопрос о создании в Африке учебного центра по подготовке письменных и устных переводчиков для обслуживания международных конференций, аналогичного тому, который существовал в Экономической комиссии для Африки с 1978 по 1984 год. На заседании Международного ежегодного совещания по вопросам перевода, документации и изданий представители Европейской комиссии признали эту необходимость, и в ближайшем будущем европейские институты могут оказать помощь в воссоздании такого центра в одной из стран Африки.

58. Что касается удовлетворенности клиентов, то самым лучшим свидетельством, которое Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби может привести, является то, что внебюджетные клиенты, которые не обязаны пользоваться его услугами, вновь и вновь к нему обращаются. Кроме того, Отделение проводило постсессионные обследования, но обнаружило, что, как правило, на их результаты влияет успех или неуспех заседаний, что не имеет отношения к работе конференционных служб. Поэтому Отделение в Найроби имеет обыкновение обращаться непосредственно в секретариаты обслуживаемых организаций, но никаких жалоб на конференционное обслуживание, кроме жалоб на ограниченные физические возможности помещений в Найроби, не поступало. Встречи непосредственно с государствами-членами своих обслуживаемых организаций также проводятся на регулярной основе. И действительно, благодаря своей системе обратной связи Отделение в Найроби стало гибкой организацией, ориентированной на запросы клиентов.

Женева

59. Директор конференционных служб в Женеве сообщил, что для целей оценки удовлетворенности клиентов в Женеве, среди прочего, организуются встречи Генерального директора с региональными группами, два раза в год проводятся информационные совещания сотрудников конференционных служб и представительств и обследования степени удовлетворенности клиентов, а также ведется учет поступивших благодарностей и жалоб, в рамках которого анализируются все письма подобного рода. Конференционные службы в Женеве пришли к выводу о том, что необходимо поддерживать постоянный диалог с клиентами и поэтому практически каждый месяц проводятся встречи с такими постоянными клиентами, как Совет по правам человека, Европейская экономическая комиссия и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Внешний подряд применяется с согласия клиентов.

Вена

60. Руководитель конференционных служб в Вене сообщил, что качество является существенным фактором предоставления клиентам продуктов и услуг и включает внимание к таким показателям, как точность, четкость, согласованность, соответствие предназначению и единообразие на всех языках. Для определения степени риска, который может возникнуть в случае, если качество про-

дукта не отвечает требованиям, включая политическую, дипломатическую и правовую значимость и важность, которую, как ожидается, будет иметь документ, а также его предполагаемая сфера и срок использования, особенно в случае размещения в Интернете, применяется ряд критериев. И действительно, существуют различные уровни качества, которые обычно описываются такими терминами, как «низкое», «хорошее», «высокое», «отличное», но, тем не менее, трудно представить клиента или пользователя, который согласился бы с «низким» уровнем качества. Конференционные службы и их клиенты должны прийти к компромиссному соглашению в отношении уровня качества в обмен на оперативность. Вместе с тем он отметил, что клиенты, как правило, не замечают или не ценят качество до тех пор, пока оно не ухудшается. Кроме того, следует признать, что качество требует расходов. Одним из наиболее эффективных путей обеспечения качества письменного перевода и уменьшения числа ошибок является редактирование, однако этот процесс является высокозатратным и трудоемким.

61. Однако качество обеспечивалось не только за счет редактирования. Поскольку качество оригиналов, представляемых департаментами-составителями, оказывает такое серьезное влияние на качество и стоимость документов и своевременность их выпуска, конференционные службы в Вене при поддержке Центральных учреждений в Нью-Йорке в экспериментальном порядке осуществляют проект технической редакторской поддержки, который включает службу помощи авторам в онлайн-режиме или по телефону, онлайн-курс для составителей докладов и типовой формат, на который составителям предлагается ориентироваться при подготовке нового доклада. К числу других инструментов повышения качества можно отнести группы по подготовке и согласованию документов, состоящие из письменных переводчиков, членов делегаций и специалистов, и пред- и постсессионные обсуждения с участием представителей секретариатов органов, заседания которых включены в расписание конференций, письменных и устных переводчиков для анализа терминологии и изучения других вопросов, связанных с обеспечением качества языкового обслуживания.

62. Поскольку планируется значительно увеличить объем работы, передаваемой на внешний подряд, Вена намерена сохранить ядро ключевых сотрудников, которые могут обеспечить качество внешних переводов, а также повысить в каждой языковой секции уровень должности старшего редактора, отвечающего за контроль качества и учебную подготовку внешних письменных переводчиков, до С-5. В то же время во всех лингвистических подразделениях один из сотрудников С-4 помимо своих обязанностей по переводу будет отвечать за информационные технологии и инструменты компьютерного обеспечения письменного перевода.

63. Что касается устного перевода, то в Вене работают лишь 20 устных переводчиков и, когда одновременно проводится более одной серии заседаний, приходится нанимать такое же число внештатных устных переводчиков. Показатель использования составляет почти 90 процентов. Набор внештатных устных переводчиков на неместной основе осуществляется весьма часто, поскольку квалифицированных устных переводчиков на местном рынке очень мало. И хотя жалоб на работу штатных устных переводчиков не поступало, Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ), которое использует почти 40 процентов от объема услуг по устному переводу, ставило вопрос о качестве

устного перевода, осуществляемого внештатными переводчиками. В целом проблематика, обсуждаемая в Вене, носит сугубо технический характер и для обеспечения высокого качества работы необходима учебная подготовка на местах. Создание дополнительных 10 должностей устных переводчиков вряд ли снизит остроту этой проблемы.

64. Окончательную оценку полезности продукции дает клиент, однако он не всегда способен судить о точности письменного или устного перевода. Поэтому результаты проводимых обследований клиентов дают лишь частичное представление о качестве, особенно с учетом того, что отклик на такие обследования бывает, как правило, вялым. Поскольку респонденты активнее участвуют в коротких опросах, в Вене было упрощено обследование, подготовленное в Нью-Йорке; планируется прикладывать к каждому экземпляру документа, распространяемому в залах заседаний, перечень основных вопросов по качеству документа, а также разработать аналогичное автоматически открывающееся окно на веб-сайте, через который предоставляется доступ к документам, издаваемым в Вене.

Обсуждение

Найроби

65. Комитет положительно отметил снижение числа вакансий устных переводчиков, выразив в то же время озабоченность в связи с сохраняющейся проблемой заполнения должностей арабских устных переводчиков и затянувшимся процессом заполнения недавно созданной должности сотрудника по вопросам информационных технологий класса С-3. Делегации интересовались причинами отступления от правила, предусматривающего шестинедельный срок выпуска документов, но их заверили, что это делалось по просьбам клиентов. Несколько членов Комитета предложили Отделению в Найроби конкретно указать, какие ресурсы или переводы должностей для финансирования из регулярного бюджета потребуются для повышения качества.

66. Что касается должности сотрудника по вопросам информационных технологий, то Комитету было сообщено, что в отсутствие отвечающих требованиям внутренних или внешних кандидатов Отделение в Найроби ведет переговоры с другими местами службы на предмет возможного командирования ими такого специалиста в Найроби на один или два года. В ответ на запрос представитель конференционных служб в Найроби пообещал представить список основных клиентов с указанием пропорциональной доли приходящихся на них конференционных услуг. В связи с проблемой заполнения вакансий переводчиков этот представитель пояснил, что одним из негативных факторов является структура должностей в Найроби, не предусматривающая возможностей для повышения по службе, а также низкий показатель использования устных переводчиков, из-за чего им часто приходится совершать поездки. Этот показатель повысить не просто, поскольку в Найроби уже достигнут предел физических возможностей проведения заседаний. За последние несколько лет Отделение стало получать больше ассигнований из регулярного бюджета в реальном выражении, однако также увеличилось и внебюджетное финансирование, на которое по-прежнему приходится половина от общего объема средств.

Женева

67. В ответ на вопросы представитель конференционных служб Отделения в Женеве сообщил, что общий уровень удовлетворенности клиентов конференционным обслуживанием в Женеве является достаточно высоким. Действительно, когда Совет по правам человека с большими усилиями вырабатывал свой *modus operandi*, он часто обращался с просьбой о проведении заседаний в вечернее время и в выходные дни, а также об экстренном выпуске документов, что создавало проблемы для нормального функционирования, однако с этими трудностями в конечном итоге удалось справиться. Благодаря содействию тогдашнего помощника Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению были решены многие вопросы с Объединенной инспекционной группой, которая сократила число запрашиваемых исключений из правил.

Вена

68. Был проявлен интерес к проекту технической редакторской поддержки, который после его реализации мог бы быть распространен и на другие места службы. Был задан вопрос о том, достаточно ли предложенной структуры должностей письменных переводчиков для обеспечения качества внешнего перевода. Было отмечено, что при наборе временных сотрудников на местном рынке не все языки находятся в одинаковом положении, однако в ответ было разъяснено, что и наличие на месте внештатных квалифицированных переводчиков для разных языков различно. Была высказана обеспокоенность по поводу того, что не всегда удается обеспечить надлежащее качество устного перевода при использовании внештатных устных переводчиков. Задавались вопросы о возможности привлечения МАГАТЭ к поиску средств для финансирования новых должностей устных переводчиков. В ответ на заданные вопросы представитель конференционных служб в Вене рассказал о некоторых разработанных там прикладных информационно-технических программах, включая системы подготовки докладов по вопросам управления, планирования и обслуживания заседаний и обработки документации; в настоящее время в Вене вместо устаревшего модуля Системы контроля за документацией и производительностью (ДКПМС) используется система e-Meets, а во всех других местах службы для составления графика работы устных переводчиков используется разработанная в Вене система e-APG.

Общее обсуждение

69. Было высказано мнение о том, что успех межправительственных переговоров зачастую зависит от качества письменного и устного перевода на все шесть официальных языков. Однако и качество в свою очередь зависит от создания для всех языковых служб одинаково благоприятных условий труда. Как представляется, существуют неравные условия для разных служб в плане найма местного и неместного временного персонала. Практика найма временного лингвистического персонала в некоторых переводческих службах на местной основе вне зависимости от фактического места их проживания ради экономии средств представляет собой факт неравного отношения и может нанести ущерб качеству конференционного обслуживания.

70. Была высказана озабоченность по поводу того, что демографические изменения в лингвистических службах в сочетании с сокращением за последние годы числа желающих участвовать в языковых экзаменах Организации Объединенных Наций могут привести к нехватке квалифицированного лингвистического персонала, в связи с чем необходимо разработать план действий для решения этой проблемы. Узнав, что заместитель Генерального секретаря планирует присоединиться к представителям Европейской комиссии во время посещения ими некоторых университетов Соединенных Штатов в целях оживления явно затухающего интереса к изучению иностранных языков, делегации высказали мнение о необходимости проведения работы с университетами для подготовки ими специалистов-лингвистов во всех странах, в которых используются официальные языки Организации Объединенных Наций. Было отмечено, что полезным для других мог бы быть опыт правительства Российской Федерации, создавшего центр по подготовке письменных и устных переводчиков для работы в международных конференционных службах. Представитель Секретариата заверил Комитет, что проводимая информационная деятельность будет охватывать все официальные языки, и отметил, что кандидаты, прошедшие подготовку в московском центре, на недавно проводившихся языковых экзаменах продемонстрировали исключительно высокие профессиональные навыки.

71. В ответ на вопросы о том, почему недавно проведенные языковые экзамены не решили проблему вакансий, представитель Секретариата сообщил, что не только сократилось число кандидатов, но и заметно снизились продемонстрированные ими языковые навыки. Управление людских ресурсов имеет возможность ежегодно организовывать лишь определенное число экзаменов. Возможно, вскоре придется просить Генеральную Ассамблею изменить структуру проведения экзаменов. Хотя для решения ожидаемой проблемы нехватки квалифицированного персонала рассматриваются и некоторые необычные меры, такие, например, как приглашение пенсионеров вернуться на работу, если они готовы отказываться от получения пенсии, в целом Организация придерживается политики сведения к минимуму любых продлений работы по наступлении пенсионного возраста. Что касается мобильности, то Секретариат высказал мнение о том, что политика в области мобильности в ее полном варианте для языковых служб может быть контрпродуктивной, в частности потому, что, как указывали члены Комитета, в определенных местах службы требуются специальные навыки и знания. Департамент выдвинул позитивные предложения о том, чтобы в максимально возможной степени вовлекать лингвистический персонал в процесс мобильности без нарушения производственного процесса в местах службы.

72. Представители ряда мест службы выразили обеспокоенность по поводу того, что низкое качество подготовки исходных документов, составляемых департаментами, затрудняет работу письменных переводчиков и редакторов. Делегации отметили, что для улучшения ситуации следует установить надлежащие инструменты подотчетности и механизмы контроля качества.

73. В ответ на просьбы объяснить всеобъемлющую методологию оценки выполнения работы и организации служебной деятельности с точки зрения системы в целом, которая упоминается в пункте 69 доклада Генерального секретаря о плане конференций (A/61/129), представитель Секретариата разъяснил, что Департамент принимает меры по замене одностороннего подхода к оценке выполнения работы целым рядом показателей, отражающих своевременность,

качество, финансовые расходы и удовлетворенность клиентов. В ответ на вопросы о мерах, принимаемых по жалобам, он сказал, что выявленные ошибки доводятся до сведения соответствующего письменного или устного переводчика, с тем чтобы были извлечены необходимые уроки.

74. Была высказана озабоченность по поводу прозвучавшего во время заседания по вопросам перевода заявления о том, что мнения ответственных за работу кабин в службах устного перевода касательно качества работы сотрудников зачастую игнорируются. Прозвучали заверения в том, что мнение ответственного по кабине со всей серьезностью учитывается при оценке квалификации временных сотрудников.

Приложение I

Проект резолюции

Комитет по конференциям рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

План конференций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года, 41/213 от 19 декабря 1986 года, 43/222 A–E от 21 декабря 1988 года, 51/211 A–E от 18 декабря 1996 года, 52/214 от 22 декабря 1997 года, 53/208 A–E от 18 декабря 1998 года, 54/248 от 23 декабря 1999 года, 55/222 от 23 декабря 2000 года, 56/242 от 24 декабря 2001 года, 56/254 D от 27 марта 2002 года, 56/252 от 15 февраля 2002 года, 56/287 от 27 июня 2002 года, 57/283 A от 20 декабря 2002 года, 57/283 B от 15 апреля 2003 года, 58/250 от 23 декабря 2003 года, 59/265 от 23 декабря 2004 года, 60/236 A от 23 декабря 2005 года и 60/236 B от 8 мая 2006 года,

вновь подтверждая свою резолюцию 42/207 C от 11 декабря 1987 года, в которой она просила Генерального секретаря обеспечить равное отношение к официальным языкам Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Комитета по конференциям^a и соответствующие доклады Генерального секретаря^b,

рассмотрев также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам^c,

вновь подтверждая положения своих резолюций о многоязычии, касающиеся конференционного обслуживания,

I Расписание конференций и совещаний

1. *утверждает* проект пересмотренного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 2007 год, представленный Комитетом по конференциям^d, с учетом замечаний Комитета и положений настоящей резолюции;

2. *уполномочивает* Комитет по конференциям вносить в расписание конференций и совещаний на 2007 год любые изменения, которые могут оказаться необходимыми в связи с мерами и решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят первой сессии;

^a *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 32 (A/61/32).*

^b A/61/129 и Add.1 и A/61/300.

^c A/60/433.

^d *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 32 (A/61/32), приложение II..*

3. *с удовлетворением отмечает*, что Секретариат принял во внимание меры, упомянутые в резолюциях Генеральной Ассамблеи 53/208 А, 54/248, 55/222, 56/242, 57/283 В, 58/250, 59/265 и 60/236 А, в отношении православной Великой пятницы и официальных праздников ид-аль-фитр и ид-аль-адха, и просит все межправительственные органы продолжать выполнять эти решения при планировании своих совещаний;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы внесение любых изменений в расписание конференций и совещаний осуществлялось в строгом соответствии с мандатом Комитета по конференциям и другими соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи;

II

А. Использование ресурсов конференционного обслуживания

1. *вновь подтверждает* практику, в соответствии с которой при использовании залов заседаний преимущество должно предоставляться заседаниям государств-членов;

2. *с удовлетворением отмечает*, что общий коэффициент использования ресурсов в четырех основных местах службы в 2005 году повысился до 85 процентов по сравнению с 83 процентами в 2004 году;

3. *приветствует* шаги, предпринятые теми органами, которые скорректировали свои программы работы в целях достижения оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания, и просит Комитет по конференциям продолжать консультации с секретариатами и бюро органов, которые недоиспользуют выделенные им ресурсы конференционного обслуживания;

4. *признает*, что совещания региональных и других основных групп государств-членов имеют важное значение для упорядоченного проведения сессий межправительственных органов, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы, насколько это возможно, все просьбы о конференционном обслуживании заседаний региональных и других основных групп государств-членов удовлетворялись;

5. *с обеспокоенностью отмечает* трудности, испытываемые государствами-членами из-за отсутствия конференционного обслуживания при проведении некоторых заседаний региональных и других основных групп государств-членов;

6. *с обеспокоенностью отмечает также*, что, несмотря на то, что в 2005 году доля заседаний региональных и других основных групп государств-членов в четырех основных местах службы, которые обеспечивались устным переводом, повысилась до 87 процентов по сравнению с 85 процентами в 2004 году, этот показатель предоставления таких услуг остается ниже 98 процентов в период с мая 2001 года по апрель 2002 года, 92 процентов в период с мая 2002 года по апрель 2003 года и 90 процентов в период с мая 2003 года по апрель 2004 года;

7. *напоминает*, что в соответствии с установившейся практикой заседания региональных и других основных групп государств-членов пока обеспечиваются устным переводом на специальной основе;

8. *вновь настоятельно призывает* межправительственные органы на этапе планирования прилагать все усилия к тому, чтобы учитывать заседания региональных и других основных групп государств-членов, предусматривать возможность проведения таких заседаний в своих программах работы и заблаговременно уведомлять конференционные службы обо всех случаях отмены заседаний, с тем чтобы можно было, по мере возможности, перенаправлять незадействованные ресурсы конференционного обслуживания на обслуживание заседаний региональных и других основных групп государств-членов;

9. *с удовлетворением отмечает*, что, согласно положениям нескольких резолюций Генеральной Ассамблеи, включая пункт 10 раздела II.A резолюции 60/236 В, в соответствии с правилом о штаб-квартирах все заседания базирующихся в Найроби органов Организации Объединенных Наций были проведены в 2005 году в Найроби, однако вновь подчеркивает необходимость проявления бдительности в этой связи, и просит Генерального секретаря представить Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестьдесят второй сессии через Комитет по конференциям;

10. *приветствует* то обстоятельство, что международные и местные корпорации и академические учреждения могут теперь проводить мероприятия в конференционном центре Экономической комиссии для Африки после осуществления, в каждом отдельном случае, Службой охраны и безопасности Организации Объединенных Наций проверки в целях обеспечения соблюдения минимальных стандартов безопасности, установленных для штаб-квартир Организации Объединенных Наций, а это должно способствовать повышению эффективности использования помещений этого центра;

11. *приветствует* предпринятые усилия, направленные на расширение использования конференционных помещений в Экономической комиссии для Африки и приведение методологии, применяемой при сборе статистики использования помещений, в соответствие с методологией, применяемой конференционными службами в четырех основных местах службы, в том числе с учетом соглашения о сотрудничестве, которое Комиссия заключила с Отделом конференционного обслуживания в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;

12. *просит* Генерального секретаря продолжить усилия по обеспечению того, чтобы Экономическая комиссия для Африки укрепляла связи с другими центрами и органами;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать возможности для расширения использования конференционного центра Экономической комиссии для Африки с учетом минимальных оперативных стандартов безопасности, установленных для штаб-квартир, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестьдесят второй сессии через Комитет по конференциям;

В. Последствия генерального плана капитального ремонта для заседаний, проводимых в Центральных учреждениях в период его осуществления, стратегия IV (поэтапный подход)

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о последствиях генерального плана капитального ремонта для заседаний, проводимых в Центральных учреждениях в период его осуществления^e;

2. *просит* включенные в расписание органы, при планировании своих заседаний, особенно крупных конференций, саммитов и специальных заседаний или совещаний высокого уровня, органы, учрежденные Уставом Организации Объединенных Наций, их вспомогательные органы и другие межправительственные организации и договорные органы, которые обычно проводят свои заседания в Центральных учреждениях, учитывать ограничения и отсутствие гибкости в использовании всех конференционных помещений в Центральных учреждениях в течение периода реконструкции;

3. *отмечает*, в частности, что в связи с повышенным уровнем шума в период строительства работы будут проводиться по вечерам и в выходные дни;

4. *просит* всех подателей заявок и организаторов заседаний тесно взаимодействовать с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Секретариата в решении всех вопросов, связанных с составлением расписаний заседаний, с тем чтобы обеспечить максимальную предсказуемость в координации мероприятий, проводимых в Центральных учреждениях в период строительства;

5. *просит* Комитет по конференциям постоянно держать этот вопрос в поле зрения и просит Генерального секретаря в течение периода строительства регулярно информировать Комитет по вопросам, касающимся расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы осуществление генерального плана капитального ремонта не привело к снижению качества конференционного обслуживания, предоставляемого государствам-членам, и нарушению равенства языковых служб, которые должны быть обеспечены одинаково благоприятными условиями для работы и соответствующими ресурсами, с тем чтобы достигалось максимальное качество их услуг;

III

Комплексное глобальное управление

1. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый во всех местах службы в использовании информационных технологий в системах управления организацией заседаний и обработки документации, и глобальный подход к обмену информацией о стандартах, передовых методах и технических достижениях между конференционными службами во всех местах службы;

2. *приветствует* создание в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби должности сотрудника по информационным технологиям, финансируемой из регулярного бюджета, а также другие предпринимаемые там

^e A/61/300.

усилия по обмену передовой практикой, которые имеют важное значение для успешного создания системы комплексного глобального управления;

3. *вновь подтверждает*, что основные цели реформы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению заключаются в своевременном предоставлении документов высокого качества на всех официальных языках, а также высококачественных конференционных услуг государствам-членам во всех местах службы и в как можно более результативном и эффективном решении этих задач согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить совместимость технологий, используемых во всех местах службы, а также обеспечить, чтобы они были удобными в использовании на всех официальных языках;

5. *просит также* Генерального секретаря завершить работу по размещению всех важных документов Организации Объединенных Наций за более ранние периоды на веб-сайте Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках на приоритетной основе, с тем чтобы эти архивы были также доступны и государствам-членам в этом формате;

6. *ссылается* на пункт 4 раздела II.B своей резолюции 60/236 В, в котором Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы меры, принимаемые Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в целях получения от государств-членов их оценки качества предоставляемых им конференционных услуг в качестве одного из ключевых критериев оценки эффективности деятельности Департамента, обеспечивали для государств-членов равные возможности для представления своей оценки на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций и принимались в полном соответствии с надлежащими резолюциями Генеральной Ассамблеи, и просит Генерального секретаря информировать Ассамблею через Комитет по конференциям о прогрессе, достигнутом в этой области;

7. *ссылается также* на пункт 6 раздела II.B своей резолюции 60/236 В и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии через Комитет по конференциям доклад о результатах работы целевых групп и доклад об итогах проводимых консультаций между местами службы Организации Объединенных Наций по осуществлению последующих мер в рамках выполнения рекомендаций целевых групп;

8. *просит* Генерального секретаря периодически информировать Генеральную Ассамблею о прогрессе, достигнутом в создании системы комплексного глобального управления;

IV

Вопросы, связанные с документацией и изданиями

1. *подчеркивает* чрезвычайную важность равенства шести официальных языков Организации Объединенных Наций;

2. *вновь подтверждает*, что Пятый комитет является тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы и вопросы конференционного управления;

3. *с беспокойством отмечает*, что значительное количество документов по-прежнему представляется с опозданием департаментами, отвечающими за их подготовку, что, в свою очередь, отрицательно сказывается на функционировании межправительственных органов, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии через Комитет по конференциям доклад о препятствиях, если таковые имеются, мешающих неукоснительному соблюдению правила десяти недель и правила шести недель в отношении выпуска предсессионной документации, включив в него, при необходимости, предложения о мерах по устранению таких препятствий;

4. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить, чтобы правила, касающиеся одновременного распространения документов на всех официальных языках, соблюдались как в отношении распространения отпечатанных экземпляров, так и помещения документации заседающих органов в базу данных системы официальной документации и на веб-сайт Организации Объединенных Наций, в соответствии с пунктом 5 раздела III ее резолюции 55/222;

5. *вновь подтверждает* свое решение, изложенное в пункте 9 раздела III ее резолюции 59/265, о том, что выпуску документов по вопросам планирования, бюджетным и административным вопросам, требующим неотложного рассмотрения Генеральной Ассамблеей, должно придаваться приоритетное значение;

6. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой дать указания всем департаментам Секретариата включать в их доклады следующие элементы:

- a) резюме доклада;
- b) обобщенные выводы, рекомендации и другие предлагаемые меры;
- c) соответствующую справочную информацию;

7. *рекомендует* межправительственным и экспертным органам включать вышеупомянутые элементы, в надлежащих случаях, в их доклады Генеральной Ассамблее;

8. *вновь выражает свою просьбу*, чтобы во всех документах, представляемых Секретариатом, межправительственными и экспертными органами директивным органам для рассмотрения и принятия решений, были изложены выводы и рекомендации, выделенные жирным шрифтом;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать предпринимать шаги по повышению качества и точности отчетов о заседаниях на всех шести официальных языках на основе полного учета при подготовке и письменном переводе этих отчетов звукозаписи и текстов заявлений, как они были изложены на языке оригинала;

10. *отмечает* усилия Секретариата, направленные на ликвидацию отставания в выпуске кратких отчетов, с озабоченностью отмечая при этом, что некоторые задержки в выпуске документов по-прежнему имеют место;

11. *отмечает* варианты, изложенные в пунктах 76–80 доклада Генерального секретаря^f;

V

Вопросы, связанные с письменным и устным переводом

1. *просит* Генерального секретаря продолжать усилия по обеспечению наивысшего качества услуг по устному и письменному переводу на всех официальных языках;

2. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить, чтобы терминология, используемая в службах письменного и устного перевода, отражала новейшие языковые нормы и терминологию, используемую в официальных языках, в целях обеспечения наивысшего качества;

3. *вновь обращается также* к Генеральному секретарю с просьбой при наборе временного персонала в языковых службах обеспечить, чтобы отношение ко всем языковым службам было одинаковым и чтобы им создавались одинаково благоприятные условия для работы и предоставлялись соответствующие ресурсы, с тем чтобы достигалось максимальное качество их услуг, и при этом всесторонне учитывать особенности шести официальных языков, принимая во внимание объем работы в соответствующих службах;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать повышение точности письменного перевода документов на все официальные языки, придавая особое значение качеству письменного перевода;

5. *просит также* Генерального секретаря продолжать принимать меры в целях получения от государств-членов их оценки качества предоставляемых им конференционных услуг, в том числе с помощью проводимых отдельно для каждого из языков два раза в год информационных совещаний, и обеспечить, чтобы такие меры обеспечивали для государств-членов равные возможности для представления своей оценки на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций и принимались в полном соответствии с надлежащими резолюциями Генеральной Ассамблеи;

6. *отмечает* предпринимаемые усилия по улучшению показателей саморедактирования и просит Генерального секретаря продолжать рассматривать вопрос о надлежащей доле саморедактирования, которая не сказывалась бы на качестве документов на всех официальных языках, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад по этому вопросу;

7. *отмечает* предложение в отношении норм рабочей нагрузки, предусматривающее разработку всеобъемлющей методологии оценки выполнения работы и организации служебной деятельности с точки зрения системы в целом^g, и просит Генерального секретаря периодически представлять Генеральной Ассамблее начиная с ее шестьдесят второй сессии информацию о внедрении предложенных конкретных показателей по таким параметрам, как своевременность, качество, финансовая эффективность и повышение производственной квалификации и профессиональный рост;

^f A/61/129.

^g Там же, пункт 69.

8. *вновь выражает обеспокоенность* в связи с высокой долей вакантных должностей в службах устного и письменного перевода в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, особенно в связи с хронической проблемой заполнения штата в Группе арабского устного перевода, и просит Генерального секретаря подойти к решению этой проблемы на основе, в частности, привлечения государств-членов к распространению объявлений и оказания ими содействия в проведении конкурсных экзаменов для заполнения этих вакантных должностей в языковых службах;

9. *с обеспокоенностью отмечает* высокий уровень использования внештатных устных переводчиков в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии через Комитет по конференциям доклад о любом несоответствии качества устного перевода в связи с применением такой практики, в том числе и в других местах службы, и о мерах по устранению этой проблемы, если это необходимо;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить во всех местах службы Организации Объединенных Наций наличие достаточного числа сотрудников соответствующего класса должностей в целях обеспечения надлежащего контроля за качеством внешних письменных переводов;

11. *отмечает* планы Генерального секретаря, предусматривающие решение проблемы планирования замещения сотрудников на основе повышения эффективности внутренних и внешних программ профессиональной подготовкой, разработки программ обмена персоналом между организациями и участие в мероприятиях по оказанию помощи учебным заведениям, которые занимаются подготовкой языкового персонала для международных организаций;

12. *просит* Генерального секретаря заблаговременно проводить конкурсные экзамены для набора лингвистического персонала в целях своевременного заполнения существующих и будущих вакансий в языковых службах и информировать Генеральную Ассамблею на ее шестьдесят второй сессии об усилиях в этом направлении.

Приложение II

Проект пересмотренного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций и главных органов специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и договорных органов, учрежденных под эгидой Организации Объединенных Наций, на 2007 год

В колонке, озаглавленной «Орган»

В настоящем приложении используются следующие сокращения:

ЭКА	Экономическая комиссия для Африки
ЕЭК	Европейская экономическая комиссия
ЭКЛАК	Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна
ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
ЭСКЗА	Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
МАГАТЭ	Международное агентство по атомной энергии
ИКАО	Международная организация гражданской авиации
КМГС	Комиссия по международной гражданской службе
МФСР	Международный фонд сельскохозяйственного развития
МОТ	Международная организация труда
МВФ	Международный валютный фонд
ИМО	Международная морская организация
МУНИУЖ	Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин
МСЭ	Международный союз электросвязи
КООНБО	Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием
ЮНСИТРАЛ	Комиссия ООН по праву международной торговли
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
ЮНЕП	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

РКООНИК	Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата
ЮНФПА	Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения
УВКБ	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНИТАР	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
БАПОР	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ
УООН	Университет Организации Объединенных Наций
ВПС	Всемирный почтовый союз
ЮНВТО	Всемирная туристская организация
МПП	Мировая продовольственная программа
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ВОИС	Всемирная организация интеллектуальной собственности
ВМО	Всемирная метеорологическая организация

В колонке, озаглавленной «Участники»

G	Правительства
E	Эксперты
ST	Секретариат или секретариаты

В колонке, озаглавленной «Обслуживание»

I	Устный перевод
T	Письменный перевод
PV	Стенографические отчеты
SR	Краткие отчеты
Ar	Арабский язык
K	Китайский язык
E	Английский язык
F	Французский язык
R	Русский язык
I	Испанский язык

**А. Проект пересмотренного расписания конференций и совещаний Организации
Объединенных Наций на 2007 год**
(по состоянию на 31 июля 2006 года)

	Орган	Сроки проведения (2007 год)	Место	Участники	Обслуживание ^a		Периодичность	
1.	Военно-штабной комитет [Устав]	12 января, затем раз в две недели	Нью-Йорк	5 G	I (A,K,P,Ф)	T	PV	Каждую вторую пятницу
2.	ЮНИСЕФ, Исполнительный совет, первая очередная сессия [резолюции 48/162 и 57 (I) Генеральной Ас- самблеи]	15–18 января	Нью-Йорк	36 G	I (A,Ap,И,K,P,Ф)	T	–	Две-три сессии в год
3.	Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, тридцать седьмая сессия [резолюции 34/180 и 60/230 Генеральной Ассамблеи] ^b	15 января — 2 февраля	Нью-Йорк	23 E	I (A,Ap,И,K,P,Ф)	T	SR	Три сессии в год
4.	Экономический и Социальный Совет, выборы Пре- зидиума [Устав]	17 января	Нью-Йорк	54 G	I (A,Ap,И,K,P,Ф)	T	SR	
5.	Совместное заседание исполнительных советов ПРООН/ЮНФПА, ЮНИСЕФ и МПП [резолю- ция 52/12 В Генеральной Ассамблеи]	19 и 22 января	Нью-Йорк	36 G/36 G/ 36G	I (A,Ap,И,K,P,Ф)	T	–	
6.	Комитет по неправительственным организациям, очередная сессия [резолюции 3 (II) и 1296 (XLIV) и решения 1995/304 и 1997/297 Экономического и Со- циального Совета]	22 января — 2 февраля	Нью-Йорк	19 G	I (A,Ap,И,K,P,Ф)	T	–	Одна сессия в год
7.	ПРООН и ЮНФПА, Исполнительный совет, первая очередная сессия [резолюции 2029 (XX) и 48/162 Ге- неральной Ассамблеи]	23–26 января	Нью-Йорк	36 G	I (A,Ap,И,K,P,Ф)	T	–	Две-три сессии в год
8.	Международный комитет по контролю над наркоти- ками, восемьдесят восьмая сессия [Единая конвен- ция о наркотических средствах 1961 года, статья 11] ^b	29 января — 2 февраля	Вена	13 E	I (A,Ap,И,K,P,Ф)	T	–	Две-три сессии в год
9.	Комитет по правам ребенка, сорок четвертая сессия [резолюции 44/25, 47/112 и 49/211 Генеральной Ас- самблеи] ^b	Январь (3 недели)	Женева	18 E	I (A,Ap,И,K,P,Ф)	T	SR	Три сессии в год
10.	Комитет по правам ребенка, предсессионная рабочая группа [резолюции 44/25, 47/112 и 49/211 Генераль- ной Ассамблеи] ^b	Январь (1 неделя)	Женева	18 E	I (A,Ap,И,K,P,Ф)	T	–	Три сессии в год
11.	Консультативный комитет по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, сорок седьмая сессия [резолюции 31/133 и 39/125 Генеральной Ассамблеи]	Январь	Нью-Йорк	5 G	–	–	–	Одна сессия в год

Орган	Сроки проведения (2007 год)	Место	Участники	Обслуживание ^a		Периодичность	
12. ЮНКТАД, Комиссия по инвестициям, технологии и смежным финансовым вопросам [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи] ^c	Январь	Женева	^c	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	—	
13. Комитет по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	Январь/февраль (1 заседание)	Нью-Йорк	12 E	—	—	—	Три сессии в год, по одному заседанию каждая
14. Конференция по разоружению, первая часть [резолюции 1722 (XVI), S-10/2 и 34/83 L Генеральной Ассамблеи]	Январь/март (8 недель)	Женева	61 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	PV	Одна сессия из трех частей в год
15. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Рабочая группа по сообщениям в рамках Факультативного протокола к Конвенции [резолюция 55/70 Генеральной Ассамблеи] ^b	5–9 февраля	Нью-Йорк	5 E	I (А,И,Ф)	T	—	Две сессии в год
16. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, предсессионная рабочая группа [резолюции 45/124, 47/94 и 60/230 Генеральной Ассамблеи] ^b	5–9 февраля	Нью-Йорк	4 E	I (А,И,Ф)	T	—	Три сессии в год
17. ЮНСИТРАЛ, Рабочая группа по арбитражу [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	5–9 февраля	Нью-Йорк	60 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	—	Две сессии в год
18. Совет по правам человека, Рабочая группа по изучению ситуаций [резолюция 1990/41 Экономического и Социального Совета и резолюция 60/251 Генеральной Ассамблеи]	5–9 февраля	Женева	5 E	I (А,И,Р,Ф)	T	—	Одна сессия в год
19. ЮНЕП, Совет управляющих, двадцать четвертая сессия [резолюции 2997 (XXVII) и 42/185 Генеральной Ассамблеи]	5–9 февраля	Найроби	58 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	—	Одна сессия каждые два года
20. Экономический и Социальный Совет, организационная сессия [Устав]	6–9 февраля	Нью-Йорк	54 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	Одна сессия в год
21. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам [резолюция 173 (II) Генеральной Ассамблеи]	6 февраля — 27 апреля	Нью-Йорк	16 E	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	—	Три сессии в год
22. Комиссия социального развития, сорок пятая сессия [резолюции 10 (II), 1139 (XLI) и 1996/7 Экономического и Социального Совета]	7–16 февраля	Нью-Йорк	46 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	—	Одна сессия в год
23. ЮНСИТРАЛ, Рабочая группа по обеспечительным интересам [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	12–16 февраля	Нью-Йорк	60 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	—	Две сессии в год

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
24. Комитет по использованию космического пространства в мирных целях, Научно-технический подкомитет, сорок четвертая сессия [резолюция 1472 А (XIV) Генеральной Ассамблеи]	12–23 февраля	Вена	61 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	Одна сессия в год
25. ЕЭК, шестьдесят вторая сессия [резолюция 36 (IV) Экономического и Социального Совета]	19–23 февраля	Женева	55 G	I (А,Р,Ф)	T	–	Одна сессия в год
26. МПП, Исполнительный совет, первая очередная сессия [решение 1995/227 Экономического и Социального Совета и резолюция 50/8 Генеральной Ассамблеи] ^d	19–23 февраля	Рим	36 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	Две-три сессии в год
27. Комитет по ликвидации расовой дискриминации, семидесятая сессия [резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи] ^b	19 февраля — 9 марта	Женева	18 E	I (А,К,И,Р,Ф)	T	SR	Две сессии в год
28. Одиннадцатое совещание государств — участников Конвенции о правах ребенка [резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи] ^b	21 февраля	Нью-Йорк	192 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	Одна сессия каждые два года
29. Межправительственное подготовительное совещание к пятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию [резолюция 2003/61 Экономического и Социального Совета]	26 февраля — 2 марта	Нью-Йорк	53 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	
30. Комиссия по положению женщин, пятьдесят первая сессия [решение 1999/257 Экономического и Социального Совета]	26 февраля — 9 марта	Нью-Йорк	45 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	Одна сессия в год
31. Специальный комитет по операциям по поддержанию мира и его Рабочая группа, основная сессия [резолюция 48/42 Генеральной Ассамблеи]	26 февраля — 16 марта	Нью-Йорк	119 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	Одна сессия в год
32. Статистическая комиссия, тридцать восьмая сессия [резолюция 1999/8 Экономического и Социального Совета]	27 февраля — 2 марта	Нью-Йорк	24 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	Одна сессия в год
33. Комитет по инвестициям [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	Февраль	Нью-Йорк	11–12 E	–	–	–	Четыре-пять заседаний в год
34. ЮНКТАД, Комиссия по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	Февраль	Женева	^c	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
35. ЮНКТАД, Комиссия по предпринимательству, упрощению деловой практики и развитию [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	Февраль	Женева	^c	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	
36. Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, Совет попечителей [резолюция 40/131 Генеральной Ассамблеи]	Февраль/март (1 неделя)	Женева	5 E	I (A,I,P,Ф)	T	–	Одна сессия в год
37. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [резолюция 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи]	Февраль/март	Нью-Йорк	27 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	SR ^e	
38. Комитет по правам человека, Рабочая группа по сообщениям [резолюция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи] ^b	5–9 марта	Нью-Йорк	9 E	I (A,I,P,Ф)	T	–	Три сессии в год
39. Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства, Совет попечителей [резолюция 46/122 Генеральной Ассамблеи]	5–9 марта	Женева	5 E	I (A,I,Ф)	T	–	Одна сессия в год
40. Комитет по правам человека, восемьдесят девятая сессия [резолюция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи] ^b	12–30 марта	Нью-Йорк	18 E	I (A,Ap,I,P,Ф)	T	SR	Три сессии в год
41. Комиссия по наркотическим средствам, пятидесятая сессия [резолюции 9 (I) и 1991/39 Экономического и Социального Совета]	13–22 марта	Вена	53 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одна сессия в год
42. Комитет полного состава Комиссии по наркотическим средствам [резолюция 1991/39 Экономического и Социального Совета]	13–22 марта (4 дня)	Вена	53 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одна сессия в год
43. Комитет по политике в области развития, девятая сессия [резолюция 1998/46 Экономического и Социального Совета]	19–23 марта	Нью-Йорк	24 E	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одна сессия в год
44. Группа правительственных экспертов по незаконной брокерской деятельности в области стрелкового оружия [резолюция 59/86 Генеральной Ассамблеи]	19–23 марта	Нью-Йорк	25 E	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	
45. КМГС, шестьдесят четвертая сессия [резолюция 3357 (XXIX) Генеральной Ассамблеи]	19–30 марта	Будет определено позднее	15 E	I (A,I,P,Ф)	T	–	Две сессии в год

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
46. Комиссия по границам континентального шельфа [статья 2 (5) приложения II к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву] ^b	26–30 марта	Нью-Йорк	21 E	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Две сессии в год
47. Комитет по использованию космического пространства в мирных целях, Юридический подкомитет, сорок шестая сессия [резолюция 1472 (XIV) Генеральной Ассамблеи]	26 марта — 5 апреля	Вена	61 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	SR ^f	Одна сессия в год
48. Генеральная Ассамблея, Пятый комитет, возобновленная сессия [Устав]	Март (4 недели)	Нью-Йорк	192 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	SR	Одна сессия в год
49. ЮНКТАД, Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам [резолюция 114 (V) ЮНКТАД и решение 156 (XVII) Совета по торговле и развитию]	Март (1 неделя)	Женева	c	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	
50. Консультативный совет по вопросам разоружения [резолюция 37/99 К Генеральной Ассамблеи]	Март (3 дня)	Нью-Йорк	23 E	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Две сессии в год
51. ЮНИТАР, Совет попечителей, сорок пятая сессия, первая часть [резолюции 1934 (XVIII) и 47/227 Генеральной Ассамблеи] ^d	Март (2–3 дня)	Женева	28 E	I (A,Ap,I,P,Ф)	T	–	Одна сессия в год
52. ЮНЕП, Комитет постоянных представителей [решение 13/2 Исполнительного совета]	Март	Найроби	58 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Четыре сессии в год
53. Комитет постоянных представителей при ООН-Хабитат [резолюция 56/206 Генеральной Ассамблеи]	Март	Найроби	58 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Четыре заседания в год
54. Совет Безопасности, Совет управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, учрежденной резолюцией 692 (1991) Совета Безопасности, шестьдесят третья сессия ^d	Март	Женева	15 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	SR	Четыре сессии в год
55. Комитет по присуждению Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения [резолюция 36/201 Генеральной Ассамблеи]	Март/апрель (2 дня)	Нью-Йорк	10 G	I (A,I,Ф)	T	–	Одна сессия в год
56. Комитет по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	Март/апрель (1 заседание)	Нью-Йорк	12 E	–	–	–	Три сессии в год, по одному заседанию каждая
57. Комиссия по народонаселению и развитию, сороковая сессия [резолюции 150 (VII), 87 (LVII) и 1995/55 Экономического и Социального Совета]	9–13 апреля	Нью-Йорк	47 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одна сессия в год
58. Комитет экспертов по государственному управлению [резолюции 2001/45 и 2003/60 Экономического и Социального Совета]	9–13 апреля	Нью-Йорк	24 E	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одна сессия в год

<i>Орган</i>		<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
59.	Комиссия по разоружению [резолюция S-10/2 Генеральной Ассамблеи]	9–27 апреля	Нью-Йорк	192 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	PV	Одна сессия в год
60.	Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, Совет попечителей, двадцать шестая сессия [резолюция 36/151 Генеральной Ассамблеи]	16–20 апреля	Женева	5 E	I (A,И,Ф)	T	–	Одна сессия в год
61.	Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, двадцать первая сессия [резолюция 1978/1 Экономического и Социального Совета и резолюция 56/206 Генеральной Ассамблеи]	16–20 апреля	Найроби	58 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одна сессия каждые два года
62.	ЮНСИТРАЛ, Рабочая группа по транспортному праву [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	16–27 апреля	Нью-Йорк	60 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Две сессии в год
63.	Форум Организации Объединенных Наций по лесам [резолюция 2005/29 Экономического и Социального Совета]	16–27 апреля	Нью-Йорк	195 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	
64.	Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию, шестнадцатая сессия [резолюция 1992/1 Экономического и Социального Совета]	17–26 апреля	Вена	40 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одна сессия в год
65.	Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию, параллельные заседания для неофициальных консультаций и рабочих групп [решение 1997/232 Экономического и Социального Совета]	17–26 апреля (12 заседаний)	Вена	40 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	
66.	Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей [резолюция 45/158 Генеральной Ассамблеи] ^b	23–27 апреля	Женева	10 E	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	SR	Две сессии в год
67.	Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, тридцать восьмая сессия [резолюции 1982/33, 1985/17 и 1995/39 Экономического и Социального Совета] ^b	23 апреля — 11 мая	Женева	18 E	I (A,Ap,I,P,Ф)	T	SR	Две сессии в год
68.	Экономический и Социальный Совет, возобновленная организационная сессия [Устав]	25–26 апреля	Нью-Йорк	54 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	SR	
69.	Комитет по информации, двадцать девятая сессия [резолюция 33/115 С Генеральной Ассамблеи]	30 апреля — 11 мая	Нью-Йорк	110 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одна сессия в год
70.	Комиссия по устойчивому развитию, пятнадцатая сессия [решения 1993/207 и 2005/228 Экономического и Социального Совета]	30 апреля — 11 мая	Нью-Йорк	53 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одна сессия в год

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
71. Подготовительный комитет для Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, первая сессия [резолюция 55/33 D Генеральной Ассамблеи] ^b	30 апреля — 11 мая	Нью-Йорк	189 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	—	
72. Комитет против пыток, тридцать восьмая сессия [резолюция 39/46 A Генеральной Ассамблеи] ^b	Апрель/май (3 недели)	Женева	10 E	I (A,I,P,Ф)	T	SR	Две сессии в год
73. Комитет против пыток, предсессионная рабочая группа [резолюция 56/44 Генеральной Ассамблеи] ^b	Апрель/май (1 неделя)	Женева	4 E	I (A,I,P,Ф)	T	—	
74. ЭСКАТО, шестьдесят третья сессия [резолюции 37 (IV), 69 (V) и 723 В (XXVIII) Экономического и Социального Совета]	Апрель (7 дней)	Бангкок	52 G	I (A,K,P,Ф)	T	—	Одна сессия в год
75. Специальное заседание высокого уровня Экономического и Социального Совета с участием бреттонвудских учреждений, Всемирной торговой организации и ЮНКТАД [резолюция 50/227 Генеральной Ассамблеи и решение 2005/211 Экономического и Социального Совета]	Апрель (1 день)	Нью-Йорк	54 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	SR ^c	
76. Координационный совет старших руководителей системы Организации Объединенных Наций, первая очередная сессия [решение 2001/321 Экономического и Социального Совета]	Апрель/май	Женева	26 ST	I (A,Ф)	T	—	Две сессии в год
77. Международный комитет по контролю над наркотиками, восемьдесят девятая сессия [Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года, статья 11] ^b	7–18 мая	Вена	13 E	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	—	Две-три сессии в год
78. РКООНИК, заседания вспомогательных органов Конференции участников Конвенции [решение 60/197 Генеральной Ассамблеи] ^b	7–18 мая	Бонн	189 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	—	
79. Комитет по неправительственным организациям, возобновленная сессия [резолюции 3 (II) и 1296 (XLIV) и решения 1995/304 и 1997/297 Экономического и Социального Совета]	14–18 мая	Нью-Йорк	19 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	—	Одна сессия в год
80. ЮНСИТРАЛ, Рабочая группа по законодательству о несостоятельности [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	14–18 мая	Нью-Йорк	60 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	—	Две сессии в год
81. Постоянный форум по вопросам коренных народов [резолюция 2000/22 Экономического и Социального Совета]	14–25 мая	Нью-Йорк	16 E	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	—	Одна сессия в год

	Орган	Сроки проведения (2007 год)	Место	Участники	Обслуживание ^a		Периодичность
82.	Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, тридцать восьмая сессия [резолюции 34/180 и 60/230 Генеральной Ассамблеи] ^b	14 мая — 1 июня	Нью-Йорк	23 Е	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	SR Три сессии в год
83.	Комитет по правам ребенка, сорок пятая сессия [резолюции 44/25, 47/112 и 49/211 Генеральной Ассамблеи] ^b	14 мая — 1 июня	Женева	18 Е	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	SR Три сессии в год
84.	Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам [резолюция 173 (II) Генеральной Ассамблеи]	15 мая — 27 июля	Нью-Йорк	16 Е	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	— Три сессии в год
85.	ЮНСИТРАЛ, Рабочая группа по закупкам [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	21–25 мая	Нью-Йорк	60 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	— Две сессии в год
86.	Комиссия по науке и технике в целях развития, десятая сессия [резолюция 46/235 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2002/37 и решение 2003/291 Экономического и Социального Совета]	21–25 мая	Женева	33 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	— Одна сессия в год
87.	Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, пятьдесят пятая сессия [резолюция 913 (X) Генеральной Ассамблеи]	21 мая — 1 июня	Вена	21 G	I (А,К,И,Р,Ф)	Т	— Одна сессия в год
88.	Совет по правам человека, Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, Рабочая группа по меньшинствам [резолюция 1998/246 Экономического и Социального Совета и резолюция 60/251 Генеральной Ассамблеи]	28 мая — 1 июня	Женева	5 Е	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	— Одна сессия в год
89.	Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, предсессионная рабочая группа [резолюции 1982/33, 1985/17 и 1995/39 Экономического и Социального Совета] ^b	28 мая — 1 июня	Женева	5 Е	I (А,И,Р,Ф)	Т	— Две сессии в год
90.	Комитет высокого уровня по обзору сотрудничества Юг-Юг, пятнадцатая сессия [резолюции 33/134 и 58/220 Генеральной Ассамблеи]	29 мая — 1 июня	Нью-Йорк	195 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	— Одна сессия каждые два года
91.	Генеральная Ассамблея, Пятый комитет, возобновленная сессия [Устав]	Май (4 недели)	Нью-Йорк	192 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	SR
92.	Совет по правам человека, Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям [решение 2004/260 Экономического и Социального Совета и резолюция 60/251 Генеральной Ассамблеи]	Май (2 недели)	Женева	5 Е	I (А,Ар,И,Р)	Т	—

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
93. Региональный семинар для рассмотрения положения в самоуправляющихся территориях в рамках второго Десятилетия за искоренение колониализма [резолюция 55/147 Генеральной Ассамблеи]	Май (3 дня)	Будет определено позднее	Будут определены позднее	I (А,И,Ф)	T	–	Одна сессия в год
94. Комитет по программе и координации, организационная сессия [резолюция 2008 (LX) Экономического и Социального Совета и резолюция 31/93 Генеральной Ассамблеи]	Май (1 день)	Нью-Йорк	34 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	Одна сессия в год
95. Комитет по инвестициям [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	Май	Нью-Йорк	11–12 E	–	–	–	Четыре-пять заседаний в год
96. ЭКА, Комитет экспертов Конференции министров финансов, планирования и экономического развития африканских стран, двадцать четвертое совещание [резолюция 671 (XXV) Экономического и Социального Совета]	Май	Аддис- Абеба	53 G	I (А,Ар,Ф)	T	–	Одна сессия в год
97. ЭКА, Конференция министров финансов, планирования и экономического развития африканских стран, тридцать восьмая сессия Комиссии [резолюция 671 (XXV) Экономического и Социального Совета]	Май	Аддис- Абеба	53 G	I (А,Ар,Ф)	T	–	Одна сессия в год
98. Конференция по разоружению, вторая часть [резолюции 1722 (XVI), S-10/2 и 34/83 L Генеральной Ассамблеи]	Май/июнь (7 недель)	Женева	61 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	PV	Одна сессия из трех частей в год
99. Комиссия международного права, пятьдесят девятая сессия [резолюция 174 (II) Генеральной Ассамблеи]	Май/июнь (5 недель)	Женева	34 E	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	Одна сессия в год
100. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, Комитет актуариев [резолюция 1561 (XV) Генеральной Ассамблеи, статья XXIX]	4–6 июня	Нью-Йорк	5 E	–	T	–	Одна сессия в год
101. ЮНИСЕФ, Исполнительный совет, ежегодная сессия [резолюции 57 (I) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	4–8 июня	Нью-Йорк	36 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	Две-три сессии в год
102. Группа правительственных экспертов по незаконной брокерской деятельности в области стрелкового оружия [резолюция 59/86 Генеральной Ассамблеи]	4–8 июня	Нью-Йорк	25 E	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	
103. Фонд добровольных взносов для технического сотрудничества в области прав человека, Совет попечителей [решение 1993/283 Экономического и Социального Совета]	4–8 июня	Женева	5 E	I (А,Ф)	T	–	Две сессии в год

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
104. Комитет по правам ребенка, предсессионная рабочая группа [резолюции 44/25, 47/112 и 49/211 Генеральной Ассамблеи] ^b	4–8 июня	Женева	18 E	I (A, Ap, И, K, P, Ф)	T	–	Три сессии в год
105. МПП, Исполнительный совет, ежегодная сессия [решение 1995/227 Экономического и Социального Совета и резолюция 50/8 Генеральной Ассамблеи] ^d	4–8 июня	Рим	36 G	I (A, Ap, И, K, P, Ф)	T	–	Две-три сессии в год
106. Комитет по использованию космического пространства в мирных целях, пятидесятая сессия [резолюция 1472 A (XIV) Генеральной Ассамблеи]	6–15 июня	Вена	61 G	I (A, Ap, И, K, P, Ф)	T	PV ^f	Одна сессия в год
107. Группа правительственных экспертов по ракетам, первая сессия [резолюция 59/67 Генеральной Ассамблеи]	11–15 июня	Нью-Йорк	23 E	I (A, Ap, И, K, P, Ф)	T	–	
108. Совет по правам человека, Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, Рабочая группа по современным формам рабства [решение 16 (LV1) 246 Экономического и Социального Совета и резолюция 60/251 Генеральной Ассамблеи]	11–15 июня	Женева	5 E	I (A, И, P, Ф)	T	–	Одна сессия в год
109. ПРООН и ЮНФПА, Исполнительный совет, ежегодная сессия [резолюции 2029 (XX) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	11–22 июня	Нью-Йорк	36 G	I (A, Ap, И, K, P, Ф)	T	–	Две-три сессии в год
110. Комитет по взносам, шестьдесят седьмая сессия [резолюция 14 (I) A Генеральной Ассамблеи]	11–29 июня	Нью-Йорк	18 E	I (A, Ap, И, K, P, Ф)	T	–	Одна сессия в год
111. Комитет по программе и координации, сорок седьмая сессия [резолюция 2008 (LX) Экономического и Социального Совета и резолюция 31/93 Генеральной Ассамблеи]	11 июня — 6 июля	Нью-Йорк	34 G	I (A, Ap, И, K, P, Ф)	T	–	Одна сессия в год
112. Совещание председателей договорных органов по правам человека [резолюции 46/111 и 49/178 Генеральной Ассамблеи] ^b	18–22 июня	Женева	8 E	I (A, И, Ф)	T	–	Одна сессия в год
113. Совещание государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву [резолюции 37/66 и 49/28 Генеральной Ассамблеи] ^b	18–29 июня	Нью-Йорк	138 G	I (A, Ap, И, K, P, Ф)	T	–	Одна-две сессии в год
114. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, сороковая сессия [резолюция 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи]	18 июня — 13 июля	Вена	60 G	I (A, Ap, И, K, P, Ф)	T	SR	Одна сессия в год
115. Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций [резолюция 74 (I) Генеральной Ассамблеи]	28–29 июня	Нью-Йорк	3 E	I (A, Ф)	–	–	Одна сессия в год

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
116. Совет Безопасности, Совет управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, учрежденной резолюцией 692 (1991) Совета Безопасности, шестьдесят четвертая сессия ^d	Июнь	Женева	15 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	SR	Четыре сессии в год
117. Комитет постоянных представителей при ООН-Хабитат [резолюция 56/206 Генеральной Ассамблеи]	Июнь	Найроби	58 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Четыре заседания в год
118. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [резолюция 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи]	Июнь/июль (6–8 заседаний в неделю, до 30 заседаний)	Нью-Йорк	27 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	SR ^e	
119. Консультативный совет по вопросам разоружения [резолюция 37/99 К Генеральной Ассамблеи]	Июнь/июль (3–4 дня)	Нью-Йорк	20 E	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Две сессии в год
120. ЮНЕП, Комитет постоянных представителей [решение 13/2 Исполнительного совета]	Июнь/июль (1 день)	Найроби	58 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Четыре сессии в год
121. Административный трибунал Организации Объединенных Наций [резолюция 351 A (IV) Генеральной Ассамблеи]	Июнь/июль	Женева	7 E	I (A,Ф)	T	PV ^g	Две сессии в год
122. Открытый неофициальный консультативный процесс Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морского права [резолюция 60/30 Генеральной Ассамблеи]	2–6 июля	Нью-Йорк	192 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	
123. Комитет по правам человека, Рабочая группа по сообщениям [резолюция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи] ^b	2–6 июля	Женева	9 E	I (A,I,P,Ф)	T	–	Три сессии в год
124. Подкомитет экспертов по перевозке опасных грузов [резолюции 1989/104 и 1999/65 Экономического и Социального Совета]	2–11 июля	Женева	23 G	I (A,K,I,P,Ф)	T	–	Одна-две сессии в год
125. Экономический и Социальный Совет, основная сессия [Устав]	2–27 июля	Женева	54 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	SR	Одна сессия в год
126. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, Постоянный комитет [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	9–13 июля	Нью-Йорк	15 E	I (A,Ф)	T	–	Одна сессия каждые два года
127. Комитет по правам человека, девяностая сессия [резолюция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи] ^b	9–27 июля	Женева	18 E	I (A,Ap,I,P,Ф)	T	SR	Три сессии в год

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
128. Подкомитет экспертов по согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ [резолюции 1989/104 и 1999/65 Экономического и Социального Совета]	11–13 июля	Женева	23 G	I (А,К,И,Р,Ф)	T	–	Одна-две сессии в год
129. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, предсессионная рабочая группа [резолюции 45/124, 47/94 и 60/230 Генеральной Ассамблеи] ^b	16–20 июля	Нью-Йорк	4 E	I (А,И,Ф)	T	–	Три сессии в год
130. Совет по правам человека, Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, Рабочая группа по коренному населению [резолюция 1982/34 Экономического и Социального Совета и резолюция 60/251 Генеральной Ассамблеи]	16–20 июля	Женева	5 E	I (А,К,И,Р,Ф)	T	–	Одна сессия в год
131. КМГС, шестьдесят пятая сессия [резолюция 3357 (XXIX) Генеральной Ассамблеи]	16–27 июля	Нью-Йорк	15 E	I (А,И,Р,Ф)	T	–	Две сессии в год
132. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Рабочая группа по сообщениям в рамках Факультативного протокола к Конвенции [резолюция 55/70 Генеральной Ассамблеи] ^b	18–20 июля	Нью-Йорк	5 E	I (А,И,Ф)	T	–	Две сессии в год
133. Совет по правам человека, Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, межсессионный форум по экономическим, социальным и культурным правам (Социальный форум) [решение 2003/264 Экономического и Социального Совета и резолюция 60/251 Генеральной Ассамблеи]	19 и 20 июля	Женева	10 E	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	Одна сессия в год
134. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, тридцать девятая сессия [резолюции 34/180 и 60/230 Генеральной Ассамблеи] ^b	23 июля — 10 августа	Нью-Йорк	23 E	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	Три сессии в год
135. Комитет по ликвидации расовой дискриминации, семьдесят первая сессия [резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи] ^b	30 июля — 17 августа	Женева	18 E	I (А,К,И,Р,Ф)	T	SR	Две сессии в год
136. ЮНКТАД, Межправительственная группа экспертов по законодательству и политике в области конкуренции [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	Июль	Женева	Будут определены позднее	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	
137. Комиссия международного права, пятьдесят девятая сессия [резолюция 174 (II) Генеральной Ассамблеи]	Июль/август (5 недель)	Женева	34 E	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	Одна сессия в год

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>			<i>Периодичность</i>
138. Семинар по международному праву [резолюция 49/51 Генеральной Ассамблеи]	Июль/август (3 недели)	Женева	30 Е	I (А,И,Ф)	—	—	Одна сессия в год
139. Совет по правам человека, Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, пятьдесят девятая сессия [резолюция 9 (II) 246 Экономического и Социального Совета и резолюция 60/251 Генеральной Ассамблеи]	Июль/август (3 недели)	Женева	26 Е	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	SR	Одна сессия в год
140. Конференция по разоружению, третья часть [резолюции 1722 (XVI), S-10/2 и 34/83 L Генеральной Ассамблеи]	Июль/сентябрь (7 недель)	Женева	61 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	PV	Одна сессия из трех частей в год
141. Совет по правам человека, Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, Рабочая группа по сообщениям [резолюция 1503 (XLVIII) 246 Экономического и Социального Совета и резолюция 60/251 Генеральной Ассамблеи]	13–24 августа	Женева	5 Е	I (А,К,И,Р,Ф)	Т	—	Одна сессия в год
142. Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям, двадцать четвертая сессия [резолюции 715 А (XXVII) и 1314 (XLIV) Экономического и Социального Совета]	20 и 31 августа	Нью-Йорк	80 Е	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	—	
143. Девятая Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий [решение 2003/294 Экономического и Социального Совета]	21–30 августа	Нью-Йорк	195 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	—	Одна сессия каждые пять лет
144. Комиссия по границам континентального шельфа [статья 2 (5) приложения II к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву] ^b	27–31 августа	Нью-Йорк	21 Е	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	—	Две сессии в год
145. Совет по правам человека, Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям [решение 2004/260 Экономического и Социального Совета и резолюция 60/251 Генеральной Ассамблеи]	Август (2 недели)	Женева	5 Е	I (А,Ар,И,Р)	Т	—	
146. Совет по правам человека, Рабочая группа по вопросу об использовании наемников [решение 2005/255 Экономического и Социального Совета и резолюция 60/251 Генеральной Ассамблеи]	Август (1 неделя)	Женева	5 Е	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	—	
147. ЮНСИТРАЛ, Рабочая группа по закупкам [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	3–7 сентября	Вена	60 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	—	Две сессии в год
148. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам [резолюция 173 (II) Генеральной Ассамблеи]	4 сентября — 21 декабря	Нью-Йорк	16 Е	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	—	Три сессии в год

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
149. ЮНИСЕФ, Исполнительный совет, вторая очередная сессия [резолюции 57 (I) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	5–7 сентября	Нью-Йорк	36 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	T	–	Две-три сессии в год
150. ПРООН и ЮНФПА, Исполнительный совет, вторая очередная сессия [резолюции 2029 (XX) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	10–14 сентября	Нью-Йорк	36 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	T	–	Две-три сессии в год
151. ЮНСИТРАЛ, Рабочая группа по арбитражу [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	10–14 сентября	Вена	60 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	T	–	Две сессии в год
152. Комитет по правам ребенка, сорок шестая сессия [резолюции 44/25, 47/112 и 49/211 Генеральной Ассамблеи] ^b	10–28 сентября	Женева	18 E	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	T	SR	Три сессии в год
153. Генеральная Ассамблея, шестьдесят вторая сессия [Устав]	18 сентября — декабрь	Нью-Йорк	192 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	T	PV/ SR ^h	
154. ЮНСИТРАЛ, Рабочая группа по обеспечительным интересам [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	24–28 сентября	Вена	60 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	T	–	Две сессии в год
155. ЮНКТАД, Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам [резолюция 114 (V) ЮНКТАД и решение 156 (XVII) Совета по торговле и развитию]	Сентябрь (1 неделя)	Женева	^c	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	T	–	
156. Совет Безопасности, Совет управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, учрежденной резолюцией 692 (1991) Совета Безопасности, шестьдесят пятая сессия ^d	Сентябрь (3 дня)	Женева	15 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	T	SR	Четыре сессии в год
157. ЮНИТАР, Совет попечителей, сорок пятая сессия, вторая часть [резолюции 1934 (XVIII) и 47/227 Генеральной Ассамблеи] ^d	Сентябрь (2–3 дня)	Женева	28 E	I (А, Ар, И, Р, Ф)	T	–	Одна сессия в год
158. БАПОР, Консультативная комиссия [резолюция 302 (IV) Генеральной Ассамблеи]	Сентябрь (1 день)	Амман	10 G	I (А, Ар, Ф)	T	–	Одна сессия в год
159. Комитет по инвестициям [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	Сентябрь	Нью-Йорк	11–12 E	–	–	–	Четыре-пять заседаний в год
160. Комитет постоянных представителей при ООН-Хабитат [резолюция 56/206 Генеральной Ассамблеи]	Сентябрь	Найроби	58 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	T	–	Четыре заседания в год
161. ЮНЕП, Комитет постоянных представителей [решение 13/2 Исполнительного совета]	Сентябрь/ октябрь (1 день)	Найроби	58 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	T	–	Четыре сессии в год
162. Комитет по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	Сентябрь/ октябрь (1 заседание)	Нью-Йорк	12 E	–	–	–	Три сессии в год, по одному заседанию каждая

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
163. Комитет по правам человека, Рабочая группа по сообщениям [резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи] ^b	1–5 октября	Женева	9 Е	I (А,И,Р,Ф)	Т	–	Три сессии в год
164. Комитет по правам ребенка, предсессионная рабочая группа [резолюции 44/25, 47/112 и 49/211 Генеральной Ассамблеи] ^b	2–5 октября	Женева	18 Е	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	–	Три сессии в год
165. ЮНСИТРАЛ, Рабочая группа по транспортному праву [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	15–25 октября	Вена	60 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	–	Две сессии в год
166. Комитет по правам человека, девяносто первая сессия [резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи] ^b	15 октября — 3 ноября	Женева	18 Е	I (А,Ар,И,Р,Ф)	Т	SR	Три сессии в год
167. МПП, Исполнительный совет, вторая очередная сессия [решение 1995/227 Экономического и Социального Совета и резолюция 50/8 Генеральной Ассамблеи] ^d	22–26 октября	Рим	36 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	–	Две-три сессии в год
168. Международный комитет по контролю над наркотиками, девяностая сессия [Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года, статья 11] ^b	30 октября — 16 ноября	Вена	13 Е	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	–	Две-три сессии в год
169. ЮНКТАД, Совет по торговле и развитию, пятьдесят четвертая сессия [резолюция 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи и резолюция 114 (V) ЮНКТАД]	Октябрь (2 недели)	Женева	148 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	–	Одна сессия в год
170. КООНБО, Конференция Сторон Конвенции, восьмая сессия, и заседания вспомогательных органов [резолюция 60/201 Генеральной Ассамблеи] ^b	Октябрь (2 недели)	Мадрид	185 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	–	Одна сессия каждые два года
171. УВКБ, Исполнительный комитет, пятьдесят восьмая сессия [резолюция 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи]	Октябрь (1 неделя)	Женева	70 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	SR	Одна сессия в год
172. Генеральная Ассамблея, диалог на высоком уровне по вопросу о финансировании развития [резолюция 57/250 Генеральной Ассамблеи]	Октябрь (3 дня)	Нью-Йорк	192 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	Т	PV	Одна сессия каждые два года
173. Координационный совет старших руководителей системы Организации Объединенных Наций, вторая очередная сессия [решение 2001/321 Экономического и Социального Совета]	Октябрь	Нью-Йорк	26 ST	I (А,Ф)	Т	–	Две сессии в год
174. Административный трибунал Организации Объединенных Наций [резолюция 351 (IV) Генеральной Ассамблеи]	Октябрь/ ноябрь (5 недель)	Нью-Йорк	7 Е	I (А,Ф)	Т	PV ^g	Две сессии в год

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
175. РКООНИК, Конференция участников Конвенции, тринадцатая сессия, и заседания вспомогательных органов [резолюция 60/197 Генеральной Ассамблеи] ^b	5–16 ноября	Бонн	189 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одна сессия в год
176. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, тридцать девятая сессия [резолюции 1982/33, 1985/17 и 1995/39 Экономического и Социального Совета] ^b	5–23 ноября	Женева	18 E	I (A,Ap,I,P,Ф)	T	SR	Две сессии в год
177. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, предсессионная рабочая группа [резолюции 1982/33, 1985/17 и 1995/39 Экономического и Социального Совета] ^b	26–30 ноября	Женева	5 E	I (A,I,P,Ф)	T	–	Две сессии в год
178. Комиссия по наркотическим средствам, возобновленная пятидесятая сессия [резолюции 9 (I) и 1991/39 Экономического и Социального Совета]	28–30 ноября	Вена	53 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одна сессия каждые два года
179. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, специальное заседание по случаю Международного дня солидарности с палестинским народом [резолюции 32/40 В и 33/28 Генеральной Ассамблеи]	29 ноября	Нью-Йорк	25 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	PV	Одна сессия в год
180. Комитет против пыток, тридцать девятая сессия [резолюция 39/46 А Генеральной Ассамблеи] ^b	Ноябрь (2 или 3 недели)	Женева	10 E	I (A,I,P,Ф)	T	SR	Две сессии в год
181. Комитет против пыток, предсессионная рабочая группа [резолюция 56/44 Генеральной Ассамблеи] ^b	Ноябрь (1 неделя)	Женева	4 E	I (A,I,P,Ф)	T	–	
182. Фонд добровольных взносов для технического сотрудничества в области прав человека, Совет попечителей [решение 1993/283 Экономического и Социального Совета]	Ноябрь (1 неделя)	Женева	5 E	I (A,Ф)	T	–	Две сессии в год
183. Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей [резолюция 45/158 Генеральной Ассамблеи] ^b	Ноябрь (1 неделя)	Женева	10 E	I (A,I,Ф)	T	–	Две сессии в год
184. Ежегодное совещание государств — участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие [Конвенция] ^{b,d}	Ноябрь (1 неделя)	Женева	89 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	SR	Одна сессия в год

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
185. Консультативный комитет по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, сорок вторая сессия [резолюция 2099 (XX) Генеральной Ассамблеи]	Ноябрь (2 дня)	Нью-Йорк	25 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одна сессия в год
186. Конференция Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития [резолюция 32/197 Генеральной Ассамблеи]	Ноябрь (1 день)	Нью-Йорк	195 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одна сессия в год
187. Одиннадцатое совещание государств — участников Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания [резолюция 39/46 А Генеральной Ассамблеи] ^b	Ноябрь (1 день)	Женева	139 G	I (A,I,P,Ф)	T	SR	Одна сессия каждые два года
188. Специальный комитет Генеральной Ассамблеи по объявлению добровольных взносов в Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ [резолюция 1729 (XVI) Генеральной Ассамблеи]	Ноябрь (1 заседание)	Нью-Йорк	195 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одно заседание в год
189. Комитет по инвестициям [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	Ноябрь	Нью-Йорк	11–12 E	–	–	–	Четыре-пять заседаний в год
190. Девятая ежегодная Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола II с поправками к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие [пункт 1 статьи 13 Протокола с поправками] ^{b,d}	Ноябрь	Женева	69 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	SR	Одна сессия в год
191. Ежегодное совещание государств — участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсичного оружия и об их уничтожении [решение государств-участников, принятое на пятой Конференции по рассмотрению действия Конвенции] ^{b,d}	Ноябрь/декабрь (1 неделя)	Женева	144 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	
192. Комиссия по разоружению, организационная сессия [резолюция S-10/2 Генеральной Ассамблеи]	Ноябрь/декабрь (1–2 дня)	Нью-Йорк	192 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	PV	Одна сессия в год

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
193. Подкомитет экспертов по перевозке опасных грузов [резолюции 1989/104 и 1999/65 Экономического и Социального Совета]	3–11 декабря	Женева	22 G	I (A,K,I,P,Ф)	T	–	Одна-две сессии в год
194. Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, вторая сессия [резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи] ^b	10–14 декабря	Вена	60 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одна сессия в год или в два года после второй сессии
195. Подкомитет экспертов по согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ [резолюции 1989/104 и 1995/65 Экономического и Социального Совета]	11–13 декабря	Женева	23 G	I (A,K,I,P,Ф)	T	–	Одна-две сессии в год
196. ЮНИСЕФ, Исполнительный совет, чрезвычайная сессия по бюджету [решение 2000/7 Исполнительного совета]	13 и 14 декабря	Нью-Йорк	36 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	PV	Одна сессия каждые два года
197. Совет по правам человека, Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям [решение 2004/260 Экономического и Социального Совета и резолюция 60/251 Генеральной Ассамблеи]	Декабрь (2 недели)	Женева	5 E	I (A,Ap,I,P)	T	–	
198. УООН, Совет, пятьдесят четвертая сессия [резолюция 3081 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи]	Декабрь (1 неделя)	Токио	28 E	I (A,Ф)	T	–	Одна сессия в год
199. Совет Безопасности, Совет управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, учрежденной резолюцией 692 (1991) Совета Безопасности, шестьдесят шестая сессия ^d	Декабрь (3 дня)	Женева	15 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	SR	Четыре сессии в год
200. Третье совещание государств — участников Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей [резолюция 57/218 Генеральной Ассамблеи] ^b	Декабрь (1 день)	Нью-Йорк	Будут определены позднее	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	SR	Одна сессия каждые два года
201. Специальный комитет Генеральной Ассамблеи по объявлению добровольных взносов в Программу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев [резолюция 55/75 Генеральной Ассамблеи]	Декабрь (1 заседание)	Женева	195 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	Одно заседание в год
202. ЮНКТАД, Комиссия по предпринимательству, упрощению деловой практики и развитию [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	Декабрь	Женева	^c	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–	

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
203. Комитет постоянных представителей при ООН-Хабитат [резолюция 56/206 Генеральной Ассамблеи]	Декабрь	Найроби	58 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	Четыре заседания в год
204. ЮНЕП, Комитет постоянных представителей [решение 13/2 Исполнительного совета]	Декабрь	Найроби	58 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	Четыре сессии в год
205. ЮНКТАД, прочие конференции и совещания по сырьевым товарам [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости (до 30 заседаний)	Женева	^c	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	По мере необходимости
206. ЮНКТАД, семинары и исследовательские группы [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости (до 30 заседаний)	Женева	^c	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	По мере необходимости
207. ЮНКТАД, консультации Генерального секретаря и Председателя Совета по торговле и развитию [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи] ^c	По мере необходимости (до 30 заседаний)	Женева	^c	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	По мере необходимости
208. ЮНКТАД, исполнительные сессии Совета по торговле и развитию [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости (3 дня)	Женева	^c	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	По мере необходимости
209. ПРООН и ЮНФПА, Исполнительный совет, брифинги и неофициальные консультации [резолюции 2020 (XX) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Нью-Йорк	36 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	По мере необходимости
210. ЮНИСЕФ, Исполнительный совет, брифинги и неофициальные консультации [резолюции 57 (I) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Нью-Йорк	36 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	По мере необходимости
211. Экономический и Социальный Совет, неофициальные консультации [резолюция 50/227 Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Нью-Йорк	54 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	По мере необходимости
212. Совет по Опек (и редакционные комитеты) [Устав]	По мере необходимости	Нью-Йорк	5 G	I (А,К,Р,Ф)	T	PV ^c	По мере необходимости
213. Совет Безопасности [Устав]	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	PV	По мере необходимости

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>		
214. Комитет экспертов Совета Безопасности [решение, принятое Советом Безопасности на его первом заседании, 1946 год]	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
215. Совет Безопасности, Комитет по приему новых членов [решение, принятое Советом Безопасности на его 42-м заседании, 1946 год]	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
216. Совет Безопасности, Комитет по вопросу о заседаниях Совета вне Центральных учреждений [решение, принятое Советом Безопасности на его 1625-м заседании]	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
217. Комиссия Совета Безопасности, учрежденная в соответствии с резолюцией 446 (1979) Совета Безопасности	По мере необходимости	Нью-Йорк	3 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
218. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 751 (1992) по Сомали	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
219. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 918 (1994) по Руанде	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
220. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1132 (1997) по Сьерра-Леоне	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
221. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1267 (1999), касающейся организации «Аль-Каида» и движения «Талибан» и связанных с ними лиц и организаций	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
222. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
223. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1518 (2003)	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
224. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1521 (2003) по Либерии	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
225. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1533 (2004) по Демократической Республике Конго	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
226. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1540 (2004)	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
227. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1572 (2004) по Кот-д'Ивуару	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
228. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1591 (2005) по Судану	По мере необходимости	Нью-Йорк	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>		
229. Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины [резолюция 194 (III) Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Нью-Йорк	3 G	I (А,Ф)	T	–	По мере необходимости	
230. Специальный комитет по операциям по поддержанию мира и его Рабочая группа [резолюция 2006 (XIX) Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Нью-Йорк	119 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	По мере необходимости	
231. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа [резолюция 3376 (XXX) Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Нью-Йорк	25 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
232. Комитет по конференциям [резолюция 43/222 В Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Нью-Йорк	21 G	I (А,Ар,И,Р,Ф)	T	–	По мере необходимости	
233. Комитет по сношениям со страной пребывания [резолюция 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи]	По мере необходимости	Нью-Йорк	19 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	По мере необходимости	
234. Совет Безопасности, Совет управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, учрежденной резолюцией 692 (1991) Совета Безопасности ^d	По мере необходимости	Женева	15 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	По мере необходимости	
235. ЕЭК, комитеты и рабочие группы [резолюция 36 (IV) Экономического и Социального Совета]	По мере необходимости	Женева	55 G	Будут определены позднее	T	–	По мере необходимости	
236. Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года [резолюция 808 (1993) Совета Безопасности и резолюция 47/235 Генеральной Ассамблеи] ^d	По мере необходимости	Гаага	11 E	I (А,Ф)	T	–	По мере необходимости	
237. Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года [резолюция 955 (1994) Совета Безопасности] ^d	По мере необходимости	Аруша	11 E	I (А,Ф)	T	–	По мере необходимости	
238. Совет по правам человека [резолюция 60/251 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (10 недель)	Женева	47 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	Три сессии в год	

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
239. Группа правительственных экспертов государств — участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, десятая сессия [решение государств-участников, декабрь 2001 года] ^{b,d}	Будут определены позднее (4–5 недель)	Женева	90 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	—	
240. ЮНКТАД, совещание экспертов Комиссии по инвестициям, технологии и смежным финансовым вопросам [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (3 недели)	Женева	Будут определены позднее	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	—	
241. ЮНКТАД, совещание экспертов Комиссии по предпринимательству, упрощению деловой практики и развитию [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (3 недели)	Женева	Будут определены позднее	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	—	
242. ЮНКТАД, совещание экспертов Комиссии по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (3 недели)	Женева	Будут определены позднее	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	—	
243. Совещание экспертов государств — участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении [решение государств-участников, принятое на пятой Конференции по рассмотрению действия Конвенции] ^{b,d}	Будут определены позднее (2 недели)	Женева	Будут определены позднее	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	—	
244. Комитет экспертов по международному сотрудничеству в вопросах налогообложения [резолюции 1273 (XLIII), 1765 (LIV) и 2004/69 Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (1 неделя)	Женева	25 E	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	—	Одна сессия в год
245. Комиссия по наркотическим средствам, совещание руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках, Азиатско-Тихоокеанский регион [резолюции 1985/11 и 1988/15 Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (1 неделя)	Бангкок	51 G	I (A,K,P,Ф)	T	—	Одна сессия в год

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
246. Комиссия по наркотическим средствам, совещание руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках, регион Латинской Америки и Карибского бассейна [резолюции 1987/34 и 1988/15 Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (1 неделя)	Сантьяго	41 G	I (А,И,Ф)	T	–	Одна сессия в год
247. Комиссия по наркотическим средствам, совещание руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках, Африканский регион [резолюция 1985/11 Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (1 неделя)	Аддис-Абеба	53 G	I (А,Ар,Ф)	T	–	Одна сессия в год
248. Комиссия по наркотическим средствам, Подкомиссия по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам [резолюция 1776 (LIV) Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (1 неделя)	Столица одной из стран региона	23 G	I (А,Ар,Р)	T	–	Одна сессия в год
249. Комиссия по устойчивому развитию, организационная сессия [резолюция 1997/63 Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (1 день)	Нью-Йорк	53 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	Одна сессия в год
250. Комитет по неправительственным организациям, организационная сессия [резолюция 1996/31 Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (1 день)	Нью-Йорк	19 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	Одна сессия в год
251. Специальная рабочая группа открытого состава по информатике [резолюция 2004/51 Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	54 G	–	T	–	
252. МУНИУЖ, Исполнительный совет [резолюция 59/260 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2003/57 Экономического и Социального Совета] ^d	Будут определены позднее	Нью-Йорк	10 E	I (А,И,Ф)	T	–	Одна сессия в год
253. Специальный комитет по Индийскому океану [резолюция 60/48 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	43 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	SR	Одна сессия каждые два года
254. Рабочая группа высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций [резолюция 49/143 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	192 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	
255. Неофициальная рабочая группа открытого состава по Повестке дня для мира и/или ее подгруппы [резолюция 47/120 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	192 G	I (А,Ар,И,К,Р,Ф)	T	–	

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>	
256. Комиссия по миростроительству [резолюция 60/180 Генеральной Ассамблеи и резолюция 1645 (2005) Совета Безопасности]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	Будут определены позднее	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	T	SR	
257. ЮНСИТРАЛ, Рабочая группа по законодательству о несостоятельности [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Вена	60 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	T	—	Две сессии в год
258. ЮНСИТРАЛ, Рабочая группа по электронной торговле [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Вена	60 G	I (А, Ар, И, К, Р, Ф)	T	—	Две сессии в год
259. Комиссия по наркотическим средствам, совещание руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках, Европейский регион [резолюции 1993/36 и 2005/28 Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее	Вена	55 G	I (А, Ар, И, Р, Ф)	T	—	Одна сессия каждые два года
260. Группа внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии [резолюции 347 (IV) и 1438 (XIV) Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Будет определено позднее	9 E	I (А, Ф)	—	—	Одна сессия в год
261. Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций, специальная сессия [резолюция 74 (I) Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Будет определено позднее	3 E	—	—	—	Одна сессия в год
262. Общее совещание представителей организаций системы Организации Объединенных Наций и Организации американских государств [резолюция 55/15 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Будет определено позднее	Будут определены позднее	—	T	—	Одна сессия каждые два года

^a Указываются языки, на которые будет обеспечиваться устный перевод. Языки, на которые будет обеспечиваться письменный перевод и на которых будут представляться отчеты о заседаниях, определяются в зависимости от правил процедуры, применяемых к соответствующему органу, а в отношении некоторых рабочих групп и аналогичных органов — в зависимости от фактических потребностей, если они меньше предусматриваемых правилами процедуры.

^b Договорные органы.

^c Открыты для участия всех заинтересованных государств — членов ЮНКТАД (пункт 9 резолюции 80 (III) ЮНКТАД).

^d Конференционное обслуживание финансируется не из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

^e Только для пленарных заседаний.

^f В пункте 8 своей резолюции 53/45 Ассамблея с удовлетворением отметила, что в соответствии с пунктом 9 резолюции 52/56 Генеральной Ассамблеи Комитет по использованию космического пространства в мирных целях на своей сорок первой сессии продолжил анализ своих потребностей, связанных с использованием неотредактированных стенограмм заседаний, и согласился продолжать использовать такие стенограммы.

^g При проведении слушаний.

^h Согласно установившейся практике стенографические отчеты составляются только для пленарных заседаний и заседаний Первого комитета.

ⁱ Подлежит утверждению Генеральной Ассамблеи.

В. Органы, мандаты которых будут представлены Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии на предмет продления

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>	<i>Участники</i>	<i>Обслуживание^a</i>		<i>Периодичность</i>
1. Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года [резолюция 59/46 Генеральной Ассамблеи]	5–9 марта	Нью-Йорк	192 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–
2. Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации [резолюция 3349 (XXIX) Генеральной Ассамблеи]	26 марта — 5 апреля	Нью-Йорк	192 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–
3. Специальный комитет по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов [резолюция 60/232 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	192 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–
4. Рабочая группа по вопросу о финансировании Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ [резолюция 2656 (XXV) Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	9 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–
5. Рабочая группа открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанным с Советом Безопасности [резолюция 48/26 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	192 G	I (A,Ap,I,K,P,Ф)	T	–
6. Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях [резолюция 2443 (XXIII) Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Женева	3 G	I (A,Ap,Ф)	T	PV ^b

^a Указываются языки, на которые будет обеспечиваться устный перевод. Языки, на которые будет обеспечиваться письменный перевод и на которых будут представляться отчеты о заседаниях, определяются в зависимости от правил процедуры, применяемых к соответствующему органу, а в отношении некоторых рабочих групп и аналогичных органов — в зависимости от фактических потребностей, если они меньше предусматриваемых правилами процедуры.

^b При проведении слушаний.

С. Проект пересмотренного расписания конференций и совещаний главных органов специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и договорных органов, учрежденных под эгидой Организации Объединенных Наций, на 2007 год

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>
1. МАГАТЭ, Совет управляющих, Комитет по программе и бюджету	15 января	Вена
2. ИКАО, Комитет	15 января — 2 февраля	Монреаль
3. ВОЗ, Исполнительный совет	22–30 января	Женева
4. Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, возобновленная пятая сессия	29–31 января	Нью-Йорк
5. Подготовительная комиссия Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Рабочая группа В и неофициальные заседания/совещания экспертов	12 февраля — 2 марта	Вена
6. МФСР, Совет управляющих	13 и 14 февраля	Рим
7. ИКАО, Совет	19 февраля — 16 марта	Монреаль
8. МАГАТЭ, Совет управляющих	5–9 марта	Вена
9. МОТ, Административный совет и его комитеты	8–30 марта	Женева
10. ЮНЕСКО, Исполнительный совет	10–26 апреля	Париж
11. ИКАО, Комитет	16 апреля — 4 мая	Монреаль
12. МФСР, Исполнительный совет	18 и 19 апреля	Рим
13. ВПС, Совет по почтовым операциям	23 апреля — 4 мая	Берн
14. ЮНИДО, Комитет по программе и бюджету, двадцать третья сессия	2–4 мая	Вена
15. МАГАТЭ, Совет управляющих, Комитет по программе и бюджету	7–11 мая	Вена
16. ВОЗ, Всемирная ассамблея здравоохранения, шестидесятая сессия	14–23 мая	Женева
17. Подготовительная комиссия Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Рабочая группа В и неофициальные заседания/совещания экспертов	14–25 мая	Вена
18. ИКАО, Совет	22 мая — 22 июня	Монреаль
19. ВМО, Исполнительный совет	28–30 мая	Женева
20. Подготовительная комиссия Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Рабочая группа А и неофициальные заседания/совещания экспертов	29 мая — 1 июня	Вена
21. МОТ, Генеральная конференция	5–21 июня	Женева
22. МАГАТЭ, Совет управляющих	11–15 июня	Вена

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>
23. Подготовительная комиссия Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, двадцать восьмая сессия	18–22 июня	Вена
24. ФАО, Совет	20–25 июня	Рим
25. МОТ, Административный совет и его комитеты	22 июня	Женева
26. ИМО, Совет, девяносто восьмая очередная сессия	25–29 июня	Лондон
27. ЮНИДО, Совет по промышленному развитию	26–28 июня	Вена
28. МСЭ, Совет	Июнь	Женева
29. Подготовительная комиссия Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Рабочая группа В и неофициальные заседания/совещания экспертов	27 августа — 7 сентября	Вена
30. МАГАТЭ, Совет управляющих	10-14 сентября	Вена
31. МФСР, Исполнительный совет	11 и 12 сентября	Рим
32. МАГАТЭ, Генеральная конференция	17-21 сентября	Вена
33. МАГАТЭ, Совет управляющих	24 сентября	Вена
34. ЮНЕСКО, Исполнительный совет	25 сентября — 11 октября	Париж
35. Ежегодные совещания советов управляющих Группы Всемирного банка и Международного валютного фонда	Сентябрь	Вашингтон, О.К.
36. ВОИС, Ассамблея государств-членов	Сентябрь/октябрь	Женева
37. ЮНЕСКО, Генеральная конференция	Сентябрь/октябрь	Париж
38. Подготовительная комиссия Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Рабочая группа А и неофициальные заседания/совещания экспертов	1–5 октября	Вена
39. ВПС, Исполнительный совет	Октябрь	Берн
40. МОТ, Административный совет и его комитеты	1–16 ноября	Женева
41. Конференция государств — участников Конвенции о запрещении химического оружия, двенадцатая сессия	5–9 ноября	Гаага
42. Подготовительная комиссия Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, двадцать девятая сессия	12–16 ноября	Вена
43. ФАО, Совет	14–16 ноября	Рим
44. ФАО, Конференция	17–24 ноября	Рим
45. МАГАТЭ, Совет управляющих, Комитет по технической помощи и сотрудничеству	19–21 ноября	Вена
46. ИКАО, Совет	19 ноября — 14 декабря	Монреаль
47. МАГАТЭ, Совет управляющих	22–23 ноября	Вена
48. ФАО, Совет	26 ноября	Рим

<i>Орган</i>	<i>Сроки проведения (2007 год)</i>	<i>Место</i>
49. ИМО, Совет, двадцать четвертая внеочередная сессия	29–30 ноября	Лондон
50. ЮНИДО, Генеральная конференция, двенадцатая сессия	3–7 декабря	Вена
51. ИМО, Ассамблея, двадцать пятая сессия	3–14 декабря	Лондон
52. МФСР, Исполнительный совет	12 и 13 декабря	Рим
53. ИМО, Совет, девяносто девятая очередная сессия	14 декабря	Лондон
54. Международный орган по морскому дну, Ассамблея, тринадцатая сессия	Будут определены позднее	Кингстон
55. Организация по запрещению химического оружия, Исполнительный совет	Будут определены позднее	Гаага
56. Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, шестая сессия	Будут определены позднее	Гаага или Нью-Йорк
57. Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, Бюджетно-финансовый комитет	Будут определены позднее	Гаага
58. ЮНВТО, Генеральная Ассамблея	Будут определены позднее	Картахена
59. Конференция по содействию вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	Будут определены позднее	Будут определены позднее